



ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

ze dne 9. 6. 2009

mezi

Česká spořitelna, a.s.
Praha 4, Olbrachtova 1929/62, PSČ 140 00
IČ: 45244782
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1171
("Strana A")

a **Česká pošta, s.p.** ←
Praha 1, Politických vězňů 909/4, PSČ 225 99
IČ: 471 14 983
zapsaná v obch. rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, odd.A, vl. 7565
("Strana B")

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ

1. Druh Smlouvy

Toto smluvní ujednání ("Zvláštní ustanovení") spolu s *obecnými ustanoveními* ("Obecná ustanovení") a jakoukoli níže uvedenou přílohou (jednotlivě jako "Příloha") tvoří rámcovou smlouvu ("Rámcová smlouva"), na základě které mohou smluvní strany uzavírat finanční transakce.

2. Začlenění dokumentů

Následující dokumenty vydané ČBA, které byly jednotně vyhotoveny v českém jazyce, se tímto začleňují do *Rámcové smlouvy* a tvoří tak její součást:

- (a) *Obecná ustanovení*, vydání 2008
- (b) následující *Přílohy*

<i>Produktová(é) příloha(y) :</i> <i>Derivátové transakce</i> , vydání 2008 <i>Doplněk k Devizovým transakcím</i> , vydání 2008 <i>Doplněk k Úrokovým transakcím</i> , vydání 2008 Informace o základních pravidlech poskytování investičních služeb Českou spořitelnou, a.s.

3. Adresy pro doručování oznámení (článek 8(1) *Obecných ustanovení*)

Adresy pro doručování oznámení a jiných sdělení mezi smluvními stranami jsou následující:

(1) Pro Stranu A:

Adresa:
Česká spořitelna, a.s.

K rukám:

Telefon č.: Fax č.: E-mail:

Pro všechny účely

(2) Pro Stranu B:

Adresa: Česká pošta, s.p.

K rukám:

Telefon č.: Fax č.: E-mail:

Pro všechny účely

4. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení (článek 11(1) a (2) *Obecných ustanovení*)

Smlouva se řídí právním řádem České republiky.

Řešení sporů:

Jurisdikce: Soud specifikovaný v čl. 11 odst.2 je: Městský soud v Praze.

5. Ostatní ustanovení

I. Obecná ustanovení

(1) Článek 1(4) (Jediná Smlouva)

Ustanovení článku 1(4)(iii) ve vztahu mezi stranami bude platit.

(2) Článek 3(4) (Platební započtení)

Zásada uvedená v první větě článku 3(4) *Obecných ustanovení* se tímto rozšiřuje tak, že bude platit i pro:

- vzájemné platby ve stejné měně ve vztahu ke všem typům *Transakcí*; a
- vzájemná dodání majetku, který je navzájem zastupitelný a splatný ve vztahu ke všem typům *Transakcí*.

(3) Článek 3(5) (Pozdní platba)

(i) Výše úrokové přírážky uvedené v článku 3(5) je 1 procentní bod p.a.

(ii) V definici pojmu „*Mezibankovní úroková sazba*“ se slova „Czech Overnight Index Average („CZEONIA“) vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou“ nahrazují slovy „Prague Interbank Offered Rate („PRIBOR“) vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou pro splatnost 1 měsíc“.

(4) Článek 3(8) (Tržní hodnota)

Cenovým zdrojem pro stanovení Tržní hodnoty finančních nástrojů jsou data poskytovaná jako uzavírací hodnoty informačními agenturami Reuters, Bloomberg a PLATTS.

Nejsou-li z těchto zdrojů k dispozici ceny, ale pouze podkladové informace nezbytné pro vypočtení Tržní hodnoty finančních nástrojů, bude Tržní hodnota finančních nástrojů vypočtena na základě těchto podkladových informací způsobem obvyklým pro daný finanční nástroj.

(5) Článek 5 (2) (Ručitel/Záruka)

Ručitel znamená

- ve vztahu ke Straně B: Neaplikuje se

Záruka znamená

- ve vztahu ke Straně B: Neaplikuje se

(6) Článek 6 (1)(a)(v) (Porušení Vybraných transakcí)

Ustanovení článku 6(1)(a)(v) bude platit pro obě strany a "Vybranými transakcemi" jsou všechny Transakce uzavřené mezi stranami podle této Smlouvy.

(7) Článek 6(1)(a)(vi) (Porušení jiných závazků)

Ustanovení článku 6(1)(a)(vi) bude platit pro obě strany s následujícími změnami:

V prvním a druhém řádku článku 6(1)(a)(vi) se slova „Jakýkoliv jiný závazek strany“ nahrazují slovy „Jakýkoliv jiný závazek strany nebo Spřízněné osoby“.

„Spřízněná osoba“ znamená jakoukoliv obchodní společnost, která je přímo či nepřímo ovládaná Stranou B, přímo či nepřímo ovládající Stranu B či společně se Stranou B přímo či nepřímo ovládaná stejnou osobou.

Výše Prahové částky je:

- ve vztahu ke Straně A: vyšší z následujících částek: 400 milionů Kč nebo částka vypočtena dle definice pojmu „Prahová částka“ v článku 6(1)(a)(vi)
- ve vztahu ke Straně B: 30 milionů Kč

(8) Článek 6(1)(b) (Automatické ukončení)

Ustanovení článku 6(1)(b), druhá věta nebude platit.

(9) Článek 6(2)(a) (Změna okolností)

Platnost článku 6(2)(a)(ii) se rozšiřuje i na Případ nemožnosti plnění.

(10) Článek 7 (Částka závěrečného vyrovnání)

Tato Smlouva je dohodou o závěrečném vyrovnání dle zvláštního právního předpisu upravujícího podnikání na kapitálovém trhu.

(11) Článek 7(1)(b) (Přepočet)

"Základní měna" znamená korunu českou (CZK).

(12) Článek 8(1) (Způsob doručování oznámení)

Pro účely článku 8(1) bude použito následujících komunikačních prostředků: dopis, fax a elektronická pošta

(13) Článek 9(1) (Provozovny)

Provozovny mohou být hlavní provozovny stran.

(14) Článek 10(4) (Dokumenty)

Každá strana doručí v níže uvedených termínech následující dokumenty:

Strana B: - při uzavření *Smlouvy* nebo neprodleně po každé změně skutečností v nich uvedených:

- Seznam a identifikace osob (dle zákona č. 253/2008 Sb., tj. jméno a příjmení, rodné číslo nebo datum narození, místo narození, pohlaví, trvalý nebo jiný pobyt, státní občanství, druh a číslo průkazu totožnosti) a telefonická spojení na osoby oprávněné uzavírat jednotlivé *Transakce*
- Seznam a identifikace osob (dle zákona č. 253/2008 Sb., tj. jméno a příjmení, rodné číslo nebo datum narození, místo narození, pohlaví, trvalý nebo jiný pobyt, státní občanství, druh a číslo průkazu totožnosti), telefonická spojení a podpisové vzory osob oprávněných podepisovat *Konfirmace*

- při uzavření *Smlouvy*:

- Platný výpis z obchodního rejstříku ne starší 2 měsíců k datu uzavření *Smlouvy* (musí obsahovat údaje o statutárním orgánu)
- Platnou společenskou smlouvu, stanovy nebo obdobný dokument
- Poslední auditorem ověřenou roční účetní závěrku

(15) Článek 10(9) (Předchozí Transakce)

Žádné transakce nejsou

(16) Článek 10(10) (Transakce jménem jiné osoby)

Ustanovení článku 10(10) nebude platit.

(17) Článek 11(3) (Doručování soudních písemností)

Ustanovení článku 11(3) nebude platit.

(18) Obchodní hodiny

Transakce lze uzavírat jen v obchodních hodinách Strany A, tj. v pondělí až čtvrtek (které jsou *Obchodními dny*) od 9.00 do 17.00 hod. pražského času a v pátek (který je *Obchodním dnem*) od 9.00 do 16.00 hod. pražského času.

(19) Evropská měnová unie

Smluvní strany potvrzují, že (i) zavedení jednotné evropské měny (euro) jako zákonné měny v České republice nebo (ii) stanovení pevného směnného kurzu mezi CZK a EUR nebo (iii) zánik nebo nahrazení úrokové sazby nebo jiného zdroje stanovení ceny pro CZK nebo neuveřejňování nebo neuvádění příslušné úrokové sazby, indexu, ceny, stránky nebo obrazovky dohodnutou informační agenturou (nebo nástupcem takové agentury) nebude mít za následek změnu kteréhokoli ustanovení *Smlouvy* nebo kterékoli *Transakce*, ani zproštění závazku nebo prominutí nesplnění jakékoli povinnosti vyplývající ze *Smlouvy* nebo kterékoli *Transakce*, ani nezaloží právo jednostranně změnit nebo ukončit *Smlouvu* nebo kteroukoliv *Transakci*, ani samy o sobě nezaloží *Případ porušení* nebo *Změnu okolností*.

(20) Transakce prostřednictvím Internetu

V případě, že strany uzavřely smlouvu o službě BUSINESS 24, může Strana B sjednávat níže specifikované typy *Transakcí* také prostřednictvím Internetu (prostřednictvím aplikace BUSINESS 24) za podmínek stanovených pro službu BUSINESS 24. Prostřednictvím Internetu mohou být uzavírány následující typy *Transakcí*: Devizové spoty, Termínové

devizové obchody a devizové swapy. V případě *Transakcí* uzavřených prostřednictvím Internetu, nebude Strana A zasílat Straně B žádné *Konfirmace*. Seznam oprávněných osob Strany B neplatí pro *Transakce* uzavřené prostřednictvím Internetu.

(21) Kalkulační agent

Nebude-li v *Konfirmaci* stanoveno jinak, *Kalkulačním agentem* bude Česká spořitelna, a.s.

(22) Souhlasy Strany B

Strana B se seznámila s pravidly Strany A pro provádění pokynů a bez výhrad s nimi souhlasí. Strana B souhlasí s prováděním svých pokynů mimo regulovaný trh nebo mnohostranný obchodní systém.

(23) Článek 6(2)(a) (Změna okolností)

Na konci článku 6(2)(a)(iii) se tečka nahrazuje středníkem a doplňuje se nový článek 6(2)(a)(iv) ve znění:

„(iv) Zásadní negativní změna. V hospodářské, finanční nebo jiné situaci Strany B dojde k takové zásadní negativní změně oproti stavu, který existoval k datu uzavření poslední *Transakce*, která je dle odůvodněného názoru Strany A schopna podstatně negativně ovlivnit schopnost Strany B dostát svým závazkům z této *Smlouvy* a/nebo z kterékoliv *Transakce*; v takovém případě bude Strana B *Dotčenou stranou* a Strana A *Nedočenou stranou*.“

Dále v článku 6(2)(b) se v pátém řádku za slova „pod písmenem (a)(ii) nebo (iii)“ vkládají slova „nebo (iv)“.

(24) Článek 5(1) (Prohlášení)

Na konci článku 5(1) se doplňuje nový článek 5(1)(j) ve znění:

„(j) Rovnocennost závazků (pari passu). Závazky Strany B z kterékoliv *Derivátové transakce* jsou a budou alespoň rovnocenné (pari passu) jejím závazkům z jakýchkoliv transakcí, které jsou derivátem, uzavřených mezi Stranou B a třetí stranou, s výjimkou závazků, které jsou přednostními na základě kogentních ustanovení právních předpisů.“

II. Příloha o udržování finančního zajištění

Neaplikuje se

III. Ostatní Přílohy

Příloha - Repo obchody

Neaplikuje se

Příloha - Půjčky cenných papírů

Neaplikuje se

Příloha - Derivátové transakce

Článek 1(2)(b)

Ustanovení článku 1(2)(b) *Přílohy o Derivátových transakcích* nebude použito na *Devizové transakce* s vypořádáním do dvou *Obchodních dnů* ode dne, kdy byla *Transakce* uzavřena.

Článek 1(2)(c)

Ustanovení článku 1(2)(c) *Přílohy o Derivátových transakcích* bude použito na následující typy *Derivátových transakcí*:

Devizové transakce

Úrokové transakce

Komoditní transakce, přičemž Komoditní transakce jsou Transakce ve smyslu definice „Transaction“ dle 2005 ISDA Commodity Definitions vydaných International Swaps and Derivatives Association, Inc. (dále jen „2005 ISDA Commodity Definitions“).

Článek 2

Níže uvedená Standardní tržní dokumentace bude začleněna do podmínek následujících typů Derivátových transakcí:

Standardní tržní dokumentace

Typy Derivátových transakcí

2005 ISDA Commodity Definitions

Komoditní transakce

Podmínky uvedené ve Standardní tržní dokumentaci, které byly začleněny do podmínek kterékoli Derivátové transakce, budou vykládány v souladu s následujícím právním řádem:

Standardní tržní dokumentace

Právní řád

2005 ISDA Commodity Definitions

právní řád České republiky

Smluvní strany se dohodly, že v případě, kdy do podmínek kterékoli Derivátové transakce začlení Standardní tržní dokumentaci, která bude obsahovat definice pojmů, budou takové pojmy použity v příslušné Konfirmaci, přičemž taková Konfirmace bude vyhotovena v jazyce, ve kterém je zpracována daná Standardní tržní dokumentace.

Smluvní strany začleněním Standardní tržní dokumentace do podmínek kterékoliv Derivátové transakce potvrzují, že jim je obsah takové Standardní tržní dokumentace znám.

Kategorizace Strany B:

Na základě informací, které má Strana A k dispozici, Strana A zařadila Stranu B do kategorie: zákazník, který není profesionální / profesionální zákazník / způsobilá protistrana^{*)}.

Strana B se zařazením do uvedené kategorie souhlasí. Další informace o kategorizaci klientů jsou uvedeny v příložené Informaci o základních pravidlech poskytování investičních služeb Českou spořitelnou, a.s.

Datum: 9.6.2009

Datum: 9.6.2009

Česká spořitelna, a.s.

Česká pošta, s.p.

Podpis: _____

Jméno a příjmení: _____

Funkce: | _____

Podpis: _____

Jméno a příjmení: _____

Funkce: | _____

Podpis: _____

Jméno a příjmení: _____

Funkce: _____

Podpis: _____

Jméno a příjmení: _____

Funkce: _____

za Českou spořitelnu, a.s. ověřil:

^{*)} Nehodící se škrtněte.

Informace o základních pravidlech poskytování investičních služeb Českou spořitelnou, a.s.

V souladu se zákonem č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES ze dne 21. dubna 2004 o trzích finančních nástrojů (MIFID - Markets in Financial Instruments Directive) a dalšími platnými právními nebo burzovními předpisy, Česká spořitelna, a.s. (dále jen "Banka") tímto informuje svého klienta (dále jen "Klient"), se kterým je uzavřena smlouva, ke které se poskytuje tato informace o základních pravidlech poskytování investičních služeb Bankou.

1. Informace o Banke

Základní údaje:

Česká spořitelna, a.s.

sídlo: Praha 4, Olbrachtova 1929/62, PSČ 140 00

IČ: 45 24 47 82

DIČ: CZ4524478

zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1171

Kontaktní údaje:

Informační linka Banky: 800207207

E-mail: csas@csas.cz

<http://www.csas.cz>

Telex: 121010 spdb c, 121624 spdb c, 121605 spdb c

Swift: GIBACZPX

Reuters: SPOPSp.PR

Kód Banky pro účely platebního styku: 0800

Banka je držitelem bankovní licence dle zákona č. 21/1992 Sb., o bankách, která obsahuje také oprávnění poskytovat investiční služby dle zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, a která byla vydána Českou národní bankou, se sídlem Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1, pod č.j. 2004/61/520.

2. **Komunikace.** Klient může pro komunikaci s Bankou používat český jazyk. Na základě dohody s Bankou může Klient používat pro komunikaci s Bankou anglický jazyk. V uvedených jazycích bude Banka poskytovat Klientovi informace. Banka bude písemně informovat Klienta o obchodech, které pro něho uzavřela, a to v intervalech sjednaných s Klientem, nejméně však ve lhůtách stanovených právními předpisy. Další údaje o povaze, četnosti a termínech zasílaných informací o poskytovaných službách jsou obsaženy v příslušných smlouvách mezi Klientem a Bankou. Klient může s Bankou komunikovat (včetně zadávání pokynů) ve formě osobní komunikace. Na základě dohody s Bankou může Klient s Bankou komunikovat také prostřednictvím elektronických komunikačních médií (např. telefon, fax, telex, e-mail, internet). Banka negarantuje nepřetržitý provoz elektronických komunikačních médií a může jejich provoz (včetně přijímání a provádění pokynů klientů) z vážných důvodů (např. technická porucha) omezit nebo přerušit.

3. **Střet zájmů.** Banka zavedla opatření k zajištění toho, aby případné střety zájmů mezi Bankou a jejími klienty a jejími klienty navzájem neměly negativní vliv na zájmy klientů. V rámci Banky může docházet ke střetu zájmů mezi klienty a Bankou nebo zaměstnanci Banky nebo mezi klienty navzájem. Při poskytování investičních služeb může docházet ke střetu zájmů zejména v následujících oblastech: financování, finanční analýzy, správa aktiv (portfolio management), investiční bankovníctví, provádění pokynů, obchodování pro třetí strany, obchodování na vlastní účet a úschova a správa investičních nástrojů, a to zejména ze vztahů Banky s emitenty investičních nástrojů. Navíc střet zájmů může vzniknout, pokud se Banka účastní emitování investičních nástrojů určitého emitenta investičních nástrojů, je věřitelem / ručitelem určitého emitenta investičních nástrojů, účastní se vypracování finanční analýzy určitého emitenta investičních nástrojů, učiní / obdrží platby pro / od určitého emitenta investičních nástrojů nebo vstoupí do obchodní spolupráce s určitým emitentem investičních nástrojů. Střet zájmů může vzniknout také, pokud Banka nebo zaměstnanec Banky má přístup k neveřejným informacím v době transakce Klienta nebo existují pobídky ve vztahu k určitému investičnímu nástroji.

Aby se předešlo střetu zájmů v nejvyšší možné míře, Banka má víceúrovňovou organizační strukturu s odpovídající dělbou odpovědností. Jako obchodník s cennými papíry je Banka povinna, v souladu s příslušnými právními předpisy, poskytovat investiční služby s odbornou péčí, čestně, spravedlivě a kvalifikovaně a v nejlepším zájmu klientů a také předcházet střetům zájmů v nejvyšším možném rozsahu. Banka proto přijala zejména následující organizační opatření: organizační a fyzické bariéry pro informační toky; vydání vnitřních předpisů pro obchody zaměstnanců; vedení

seznamů investičních nástrojů (watch list a restriction list), u kterých může dojít ke střetu zájmů (obchody s investičními nástroji vedenými na watch list jsou pro Banku a její zaměstnance povoleny, ale podléhají centrálnímu monitorování; obchody s investičními nástroji vedenými na restriction list nejsou pro Banku a její zaměstnance povoleny); vedení seznamu zasvěcených osob (tj. zaměstnanců, kteří mají k dispozici vnitřní informaci); průběžné monitorování všech obchodů zaměstnanců; při provádění pokynů Banka jedná dle svých pravidel provádění pokynů; zavedení etického kodexu pro zaměstnance a školení zaměstnanců.

Pokud střet zájmů nelze odvrátit výše uvedenou dělbou odpovědností, ani výše uvedenými organizačními opatřeními, Banka informuje Klienta o daném střetu zájmů. V případě neodvratitelného střetu mezi zájmy Banky a Klienta, Banka vždy dá přednost zájmům Klienta před svými zájmy. Pokud dojde k neodvratitelnému střetu zájmů mezi klienty navzájem, Banka zajistí spravedlivé zacházení se všemi klienty. V případě neodvratitelného střetu zájmů může Banka také odmítnout poskytnutí investiční služby (např. neposkytne investiční poradenství nebo doporučení, které se týká daného investičního nástroje). Na žádost Klienta Banka poskytne další informace o řešení každého takového střetu zájmů.

4. Informace o investičních nástrojích. Akcie je cenný papír, s nímž jsou spojena práva akcionáře jako společníka podílet se na řízení akciové společnosti, jejím zisku a na likvidačním zůstatku při zániku akciové společnosti. Dluhopis je zastupitelný cenný papír, s nímž je spojeno právo na splacení dlužné částky a povinnost emitenta toto právo uspokojit.

Podílový list je cenný papír, který představuje podíl podílníka na majetku v podílovém fondu a se kterým jsou spojena další práva plynoucí z právních předpisů nebo statutu fondu.

Opce je derivát, jehož majitel má právo, nikoliv však povinnost koupit nebo prodat dohodnuté množství podkladového aktiva za předem stanovených podmínek a předem stanovenou cenu.

Warrant je cenný papír, který opravňuje k nabytí podkladového aktivum (obvykle akcií) od emitenta warrantu. Warrant má podobné vlastnosti jako opce, obvykle se však emituje na delší dobu.

Investiční certifikát je cenný papír dluhového charakteru, jehož hodnota nebo výnos závisí od určitého podkladového aktiva (např. akciového indexu). S investičními certifikáty se obchoduje na organizovaných trzích, příp. jejich emitenti působí jako tvůrci trhu, tj. neustále nabízejí prodej a nákup investičních certifikátů.

Futures je standardizovaným derivátem obchodovaným na organizovaných trzích, který je termínovým obchodem; podkladovým aktivem mohou být cenné papíry, indexy, úrokové míry, měny, komodity apod.

OTC (over-the-counter) derivát je investiční nástroj, který není obchodován na organizovaných trzích (swapy, forwardy, opce).

Strukturované nástroje jsou investiční nástroje, které jsou vytvořeny z více finančních nástrojů (např. prémiový vklad, jehož výnos závisí od určitého podkladového aktiva).

5. Rizika spojená s investičními nástroji a investičními službami. Banka upozorňuje Klienta, že s některými obchody s investičními nástroji může být spojeno značné riziko ztráty nebo vzniku nepředpokládaných závazků. Návratnost a případný zisk z každé investice závisí od rizika spojeného s touto investicí. S potenciálně vyšším ziskem je obvykle spojeno větší riziko.

Při investování do investičních nástrojů, jejichž obchodování není časté nebo se kterými se neobchoduje na organizovaných trzích nebo jen ve velkých objemech, může být obchod pro Klienta nerealizovatelný v čase, který určí Klient, nebo může být cena nevýhodná v čase, který určí Klient. Realizace pokynů Klienta závisí od podmínek stanovených v pokynu, které nemusí odpovídat měnicím se podmínkám na trzích. Při investování do investičních nástrojů denominovaných v cizích měnách je nutné brát v úvahu riziko nepříznivé změny měnových kurzů. Při investování do investičních nástrojů existuje také riziko nesplnění závazků emitenta. Termínové obchody za předem dohodnutou cenu mohou v budoucnu představovat riziko ztráty. Při obchodování na úvěr vzniká tzv. pákový efekt, kdy investor musí dodat pouze část finančních prostředků nutných k uzavření obchodu, plně však přebírá ztráty nebo zisky z obchodu vyplývající; to má za následek, že i malá procentní změna v kurzu obchodovaného aktiva znamená velkou změnu investovatele finanční pozice (buď ve formě zisku nebo ztráty). Tento tzv. pákový efekt mají také některé investiční nástroje (např. opce nebo futures). U strukturovaných nástrojů, tj. nástrojů složených z více investičních nástrojů, může vzájemné působení složek daného investičního nástroje zvyšovat rizika spojená s daným investičním nástrojem.

Ceny, úrokové míry, obchodovatelnost, výkonnost nebo jiné parametry (dále jen "Parametry") dosažené různými investičními nástroji v minulosti žádným způsobem nenaznačují a nezaručují hodnoty budoucích Parametrů těchto nebo obdobných investičních nástrojů a tyto Parametry se mohou měnit, zejména stoupat či klesat, proto předpokládané či možné výnosy jakýchkoliv investičních nástrojů nejsou zaručené. Zaručena nemusí být ani návratnost investované částky. Banka dále upozorňuje Klienta, že provedením některých pokynů mohou vzniknout další finanční závazky než smluvené; v takovém případě si Banka vyžádá od Klienta souhlas k provedení tohoto pokynu. Banka doporučuje, aby se Klient před uzavřením obchodu s investičními nástroji poradil se svými odbornými poradci a neuzavíral takové obchody, pokud plně nerozumí jejich podmínkám a rizikům spojeným s takovými obchody, včetně rozsahu potenciální ztráty Klienta. Investováním do různých typů aktiv v rámci investičního portfolia se může redukovat riziko ztráty takto investovaných prostředků. Poradenství o možném zajištění proti rizikům spojeným s požadovanou investiční službou Banka poskytne jen na základě písemné smlouvy o poskytnutí takového poradenství.

6. Informace o ochraně majetku Klienta. Při některých obchodech je nutné, aby si Klient u Banky zřídil zvláštní běžný účet, který slouží pro skládání záloh na nákup investičních nástrojů (včetně záloh na poplatky) a k vypořádání obchodů s investičními nástroji. Pohledávky Klienta vůči Bance z těchto vkladů jsou za podmínek a v rozsahu stanovených zákonem č. 21/1992 Sb., o bankách, pojištěny v rámci systému pojištění pohledávek z vkladů, který provozuje Fond pojištění vkladů. Investiční nástroje svěřené Klientem Bance jsou za podmínek a v rozsahu stanovených zákonem č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, chráněny záručním systémem, který provozuje Garanční fond obchodníků s cennými papíry.

Investiční nástroje koupené v České republice jsou uloženy nebo evidovány v České republice – ve Středisku cenných papírů, v Univyc, a.s. nebo v samostatných evidencích investičních nástrojů vedených Bankou nebo jiným oprávněným obchodníkem s cennými papíry. Na tyto investiční nástroje se aplikuje české právo.

Investiční nástroje koupené v zahraničí jsou drženy u zahraničních správců nebo depozitářů cenných papírů (dále jen „Depozitáři cenných papírů“). Banka vybírá za své Depozitáře cenných papírů renomované banky působící na příslušném trhu a při jejich výběru postupuje s odbornou péčí. Banka drží investiční nástroje Klienta na účtech u stejných Depozitářů cenných papírů, u kterých Banka drží své vlastní investiční nástroje. Banka odpovídá za porušení odborné péče při výběru Depozitáře cenných papírů, ale neodpovídá za porušení právních povinností Depozitáře cenných papírů, ani za jeho případný úpadek.

Investiční nástroje jsou u Depozitářů cenných papírů obvykle drženy na zákaznických sběrných účtech (nominee accounts, omnibus accounts) otevřených Bankou na její jméno s odlišením od vlastních účtů Banky (v případech, kde je to možné a vhodné, Banka zřídí účet na jméno Klienta). Banka drží investiční nástroje svých klientů u Depozitářů cenných papírů odděleně od účtů, na kterých jsou drženy investiční nástroje Banky. Klient je vždy oprávněn obdržet takový podíl z investičních nástrojů držných v zahraničí na sběrném účtu, který odpovídá počtu investičních nástrojů držných pro Klienta Bankou. Na investiční nástroje držené v zahraničí se aplikuje příslušné zahraniční právo a obchodní zvyklosti. Proto se práva Klienta k investičním nástrojům držným v zahraničí mohou lišit. Někteří Depozitáři cenných papírů mohou mít k jimi držným investičním nástrojům zástavní nebo obdobné právo k zajištění svých pohledávek vůči svým klientům. Zahraniční právní řády obvykle poskytují investorům ochranu v případě úpadku Depozitáře cenných papírů v tom smyslu, že jejich investiční nástroje držené Depozitářem cenných papírů se nestanou součástí majetkové podstaty úpadce. Avšak pokud zahraniční právní řád neposkytuje investorům dostatečnou právní ochranu nebo pokud Depozitář cenných papírů neplní řádně své povinnosti nebo pokud investiční nástroje Klienta nejsou od majetku Depozitáře cenných papírů identifikovatelné a rozlišitelné z jakéhokoliv důvodu a Depozitář cenných papírů se ocitne v úpadku, existuje riziko, že investiční nástroje Klienta se stanou součástí majetkové podstaty úpadce a Klient bude muset své pohledávky uplatnit v úpadkovém řízení jako nezajištěný věřitel.

Bez souhlasu Klienta Banka nepoužije jeho investiční nástroje k obchodům na vlastní účet Banky nebo k obchodům na účet jiného klienta. V případě použití investičních nástrojů Klienta k takovýmto obchodům bude Banka informovat Klienta o svých povinnostech vyplývajících z právních předpisů.

7. Kategorizace Klienta. V souladu s právními předpisy Banka kategorizuje své klienty na: zákazníky, kteří nejsou profesionální (dále jen „neprofesionální zákazníci“), na profesionální zákazníky a na způsobilé protistrany. Nejvyšší stupeň ochrany je poskytován neprofesionálním zákazníkům a nejnižší stupeň ochrany je poskytován způsobilým protistranám. V případě, že Klient od Banky neobdrží písemné vyrozumění o zařazení do kategorie profesionálních zákazníků nebo kategorie způsobilých protistran, znamená to, že Banka zařadila Klienta do kategorie neprofesionálních zákazníků a je mu poskytován nejvyšší stupeň ochrany. Klient s vyšším stupněm ochrany může být na základě své žádosti a po splnění zákonem stanovených podmínek přeřazen do kategorie s nižším stupněm ochrany. Klient s nižším stupněm ochrany může být na základě své žádosti přeřazen do kategorie s vyšším stupněm ochrany.

8. Pravidla provádění pokynů. Pravidla provádění pokynů se vztahují především na obstarání koupě nebo prodeje investičních nástrojů pro klienty. Banka stanovila pravidla a vyvinula postupy pro provádění pokynů týkajících se investičních nástrojů, jejichž cílem je zajistit dosažení nejlepšího možného výsledku vzhledem k podmínkám a situaci na trhu. Mezi nejdůležitější zásady pravidel provádění pokynů patří tato:

Banka v pravidlech provádění pokynů stanovila podrobnosti zpracování pokynů klientů k obstarání koupě nebo prodeje investičních nástrojů v závislosti na kategorii klienta, typu použitého distribučního kanálu, typu investičního nástroje a dalších relevantních faktorech.

Pokyny k obstarání koupě nebo prodeje investičního nástroje jsou Bankou prováděny na regulovaných trzích, v mnohostranných obchodních systémech nebo mimo tato převodní místa, přičemž volba mezi těmito místy je dána pravidly provádění pokynů nebo je ovlivněna podmínkami, které Klient pro realizaci pokynu stanoví.

Primárními faktory pro výběr převodního místa, na kterém má být určitý pokyn proveden, je cena a celkové náklady na provedení pokynu. Pokud několik převodních míst nabízí stejné podmínky z hlediska ceny a nákladů, je rychlost a pravděpodobnost provedení pokynu, vyjádřená likviditou trhu, dalším faktorem, který Banka bere v úvahu. Vedle těchto primárních faktorů mohou také další okolnosti ovlivnit výběr převodního místa (např. obchodní hodiny trhu, technické limitace trhu při zadávání pokynů, standardy vypořádání obchodů, atd.).

Pokud Banka není členem daného trhu nebo nemá na daný trh přímý přístup, může realizovat pokyn prostřednictvím zprostředkovatele. Banka vybírá tyto zprostředkovatele tak, aby bylo zajištěno dosažení cílů pravidel provádění pokynů.

V případě některých investičních nástrojů (např. dluhopisy nebo některé deriváty) je nepravděpodobné, že Banka

nalezne převodní místo, kde by bylo možné provést pokyn Klienta, a to z důvodu, že dané investiční nástroje nejsou na regulovaných trzích kótovány nebo je likvidita na takových trzích nízká. V takových případech Banka může nabídnout Klientovi uzavření obchodu mezi Klientem a Bankou samotnou na základě nabídky podmínek a ceny obchodu Bankou. Podmínky obchodu v takovém případě odrážejí tržní situaci a konkrétní okolnosti obchodu při respektování základních cílů pravidel provádění pokynů.

Hlavní převodní místa, která Banka využívá pro realizaci pokynů, jsou tato:

	Region / Skupina investičních nástrojů	Trh nebo místo provádění pokynů	
Akcie	Evropské akcie	Obvykle primární trh příslušného investičního nástroje (nejlikvidnější trh v dané zemi)	
	z toho	Česká republika	Burza cenných papírů Praha
		Německo	primární XETRA Frankfurt / Frankfurt parket
		Rusko	RTS, MICEX (Rusko) nebo německé nebo britské trhy
	Severní Amerika	NYSE, AMEX, NASDAQ, Toronto Stock Exchange	
Jiné akcie (Asie, Afrika, Jižní Amerika a další trhy)	Výběr podle aktuálních tržních podmínek z lokálních trhů nebo z trhů v Německu nebo Velké Británii		
Jiné	Warrantly, investiční certifikáty a obdobné nástroje	EUWAX / Stuttgart Stock Exchange nebo OTC nebo jiný trh s lepší likviditou a podmínkami	
	Futures a swapy obchodované na veřejných trzích	EUREX nebo LIFFE nebo jiný trh s lepší likviditou a podmínkami	

Tento přehled je pouze indikativní a může být s ohledem na měnící se tržní podmínky nebo změnu jiného relevantního faktoru Bankou změněn.

Přestože cílem pravidel provádění pokynů je dosáhnout nejlepšího možného výsledku vzhledem k daným podmínkám a situaci na trhu, Banka nemůže, s ohledem na komplexnost a dynamiku finančních trhů a postupy na těchto trzích používané, zajistit nejlepší možný výsledek pro každý jednotlivý pokyn. Cílem pravidel provádění pokynů je dosahovat trvale vysokého podílu pokynů, ve vztahu ke kterým bylo při jejichž realizaci dosaženo nejlepšího možného výsledku. Pokud Klient instruuje Banku při zadání pokynu výslovně ohledně některých podmínek provedení pokynu (např. Klient určí převodní místo pro provedení svého pokynu), bude Banka postupovat v souladu s touto instrukcí. Avšak, taková výslovná instrukce Klienta může Bance bránit v provedení pokynu v souladu s principy pravidel provádění pokynů Banky. To může vést k důsledku, že bude nemožné dosáhnout nejlepšího možného výsledku pro provedení pokynu ve smyslu pravidel Banky pro provádění pokynů.

Komplexnost a dynamika finančních trhů, stejně jako výskyt mimořádných událostí, mohou způsobit, že se Banka, sledující základní cíle pravidel provádění pokynů, v některých případech může rozhodnout provést pokyn jiným způsobem, než který je uvedený v jejich pravidlech provádění pokynů.

Pravidla provádění pokynů, především principy volby převodního místa, jakož i efektivnost samotných pravidel provádění pokynů, je Bankou pravidelně přezkoumávána. Přezkoumání pravidel provádění pokynů Banka provede také vždy neprodleně po významné změně situace v infrastruktuře finančních trhů nebo změně jiného faktoru, schopného ovlivnit dosažení nejlepšího možného výsledku pro klienty nebo jiného cíle pravidel provádění pokynů.

9. **Pobídky.** V souvislosti s poskytováním investičních služeb v nejlepším zájmu všech dotčených subjektů Banka informuje, že podle existujících smluvních ujednání s třetími stranami (obhospodařovateli fondů kolektivního investování) mohou být Bankou přijímány pobídky od takových třetích stran. Tyto pobídky od třetích stran slouží ke zlepšení kvality služeb poskytovaných klientům Banky nebo zajišťují kvalitu péče Banky o klienty z dlouhodobého hlediska. Banka výslovně prohlašuje, že přijímání uvedených pobídek není v rozporu s její povinností jednat v nejlepším zájmu Klienta. Pro následující druhy investičních nástrojů jsou pobídky přijímány od třetích stran ve formě poplatku z objemu obhospodařovaného majetku ve fondu (jako odměna Banky za distribuci těchto produktů):

Fondy ISČS a REICO	
Akciové fondy	0% až 1,17%
Dluhopisové fondy	0% až 0,78%
Jiné fondy	0% až 0,975%
Fondy ERSTE-SPARINVEST	
Akciové fondy	0% až 0,36%
Dluhopisové fondy	0% až 0,36%
Jiné fondy	0% až 0,84%
Jiné fondy	0% až 0,84%

V případě, že Banka využívá k distribuci investičních nástrojů investiční zprostředkovatele nebo vázané zástupce, vyplácí těmto osobám provize. Podrobnější informace Banka poskytne na požádání.

10. **Sdružování pokynů.** Banka je oprávněna sdružovat pokyny, tj. provádět pokyny Klienta nebo obchody na vlastní účet společně s pokyny jiných klientů, jestliže není pravděpodobné, že sdružení pokynů bude pro klienty, jejichž pokyny mají být sdruženy, méně výhodné, než jejich samostatné provedení. Pro případ sdružení pokynů Banka informuje Klienta, že sdružení jeho pokynu může být v určité situaci pro něj méně výhodné než jeho samostatné provedení. Banka stanovila pravidla rozdělení plnění a závazků ze sdruženého pokynu, která jsou spravedlivá, dostatečně přesná, upřednostňují zájem Klienta a obsahují také pravidla pro určení vlivu objemu obchodu a jeho ceny na rozdělení plnění a závazků z provedeného sdruženého pokynu a pravidla delšího provedení sdruženého pokynu tak, aby rozdělení plnění a závazků ze sdruženého pokynu nepoškodilo žádného klienta. V případě delšího provedení sdruženého pokynu jsou plnění a odpovídající závazky ze sdruženého pokynu přednostně přiznány klientům.
11. **Poplatky a náklady.** Klient je povinen platit Bance poplatky za investiční služby poskytované Bankou a náklady související s jejich poskytnutím podle Sazebníku České spořitelny, a.s. pro bankovní obchody (dále jen "Sazebník") platného v den provedení zpoplatňovaného úkonu nebo poplatky a náklady dohodnuté v příslušné smlouvě. Klient bere na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že Banka je oprávněna Sazebník jednostranně měnit. Banka upozorní Klienta na datum účinnosti nového, resp. upraveného znění Sazebníku v dostatečném časovém předstihu před jeho účinností na výpisu z účtu zasílaném Klientovi, ve veřejných prostorách svých obchodních míst a na své internetové stránce (www.csas.cz). Aktuální znění Sazebníku je k dispozici na obchodních místech Banky a na internetových stránkách Banky (www.csas.cz). S poskytováním investičních služeb nebo s obchody spojenými s investičními nástroji mohou vzniknout Klientovi další náklady, včetně daní, které neplatí Banka a ani je neúčtuje Klientovi.
12. **Smlouvy o finančních službách uzavíraných na dálku.** Pokud Banka s Klientem uzavře smlouvu o finančních službách s použitím prostředků komunikace na dálku, které umožňují uzavřít smlouvu bez současné fyzické přítomnosti Banky a Klienta, je Banka povinná dodržovat povinnosti podle § 54a a násl. zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník. Prostředky komunikace na dálku umožňující individuální jednání mohou být použity jen tehdy, jestliže Klient jejich použití neodmítí. Pouze s předchozím výslovným souhlasem Klienta mohou být použity automatické telefonní systémy bez (lidské) obsluhy, faxové přístroje a automatické rozesílání elektronické pošty. Pro případ, že Banka uzavře s Klientem smlouvu o finančních službách na dálku, Banka informuje Klienta, že hlavním předmětem podnikání Banky je poskytování bankovních a investičních služeb a že státní dozor nad činností Banky vykonává Česká národní banka, Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1. Pokud Banka Klientovi neposkytne informace stanovené zákonem, má Klient právo odstoupit od smlouvy o finančních službách uzavíraných na dálku ve lhůtě 3 měsíců ode dne, kdy se o porušení uvedených povinností Banky dozví. Od smlouvy o finančních službách uzavíraných na dálku má dále Klient právo odstoupit bez uvedení důvodu a bez jakékoliv sankce ve lhůtě 14 dnů ode dne uzavření smlouvy nebo ode dne, kdy mu byly předány informace podle § 54b odst. 8 nebo 9 zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, nastal-li tento den po uzavření smlouvy. Klient nemá právo na odstoupení u finančních služeb, jejichž cena závisí na pohybech cen na finančních trzích, které Banka nemůže ovlivnit, jako jsou služby vztahující se k devizovým hodnotám a investičním nástrojům. Právo na odstoupení dále Klient nemá u smluv, u nichž bylo zcela splněno oběma smluvními stranami na výslovnou žádost Klienta před výkonem Klientova práva na odstoupení. Klient vykoná své právo na odstoupení oznámením zasláným prokazatelným způsobem na adresu sídla Banky nebo na adresu, která mu byla v komunikaci s Bankou sdělena; lhůta k uplatnění práva na odstoupení je zachována, pokud bylo oznámení písemně odesláno před uplynutím této lhůty. Odstoupí-li Klient od smlouvy o finančních službách uzavírané na dálku, Banka může po něm požadovat neprodlené zaplacení částky pouze za do té doby skutečně poskytnutou službu. Banka však nebude požadovat zaplacení za poskytnutou službu, pokud zahájila plnění smlouvy uzavřené na dálku před uplynutím lhůty pro odstoupení bez souhlasu Klienta nebo pokud Klienta neinformovala o částce podle předchozí věty. Smlouvy o finančních službách uzavíraných na dálku mezi Klientem a Bankou se řídí právem České republiky a k řešení případných sporů z nich jsou příslušné soudy České republiky.
13. **Reklamacie a stížnosti.** Klient může podávat reklamacie a stížnosti týkající se investičních služeb poskytovaných Bankou. S reklamací a stížností se Klient může obracet na kterékoliv obchodní místo Banky (v zájmu urychleného vyřízení reklamacie nebo stížnosti Banka doporučuje, aby se Klient obracel se svými reklamacemi nebo stížnostmi na obchodní místo Banky, na kterém byla předmětná investiční služba poskytnuta) nebo na tým ombudsmána Banky. V zájmu urychleného vyřízení každé reklamacie nebo stížnosti Banka doporučuje, aby každá reklamacie nebo stížnost byla podána do 30 dnů od poskytnutí předmětné investiční služby nebo od doručení konfirmace nebo jiného oznámení doručení Bankou Klientovi. Každá reklamacie nebo stížnost bude obvykle vyřízena Bankou během 30 dní od jejího doručení Bance; tato doba může být ve zvláštních případech prodloužena, zvláště je-li to nutné pro řádné rozhodnutí o reklamaci nebo stížnosti. Ke každé písemné reklamaci nebo stížnosti Klienta bude Klientovi zasláno písemné stanovisko Banky doporučenou poštou nebo předáno přímo Klientovi. Klient je oprávněn předložit svou reklamaci nebo stížnost týkající se Bankou poskytovaných investičních služeb České národní bance nebo Burze cenných papírů Praha, a.s. Klient, kterému je Bankou poskytována investiční služba, je oprávněn požádat Banku, aby mu umožnila nahlednout do zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, do vyhlášek České národní banky, do

Burzovních pravidel a do předpisů společnosti, která vypořádává burzovní obchody uzavřené na Burze cenných papírů Praha, a.s.

14. Burzovní pravidla a obchodní praxe Banky. Vzhledem k tomu, že Banka je členem Burzy cenných papírů Praha, a.s., je povinna při poskytování investičních služeb dodržovat povinnosti vyplývající z Burzovních pravidel Burzy cenných papírů Praha, a.s. (dále jen "Burzovní pravidla") a je povinna od Klienta vyžadovat dodržování pravidel vyplývajících z Burzovních pravidel. Podmínkou poskytnutí investičních služeb Bankou je dodržování také dalších pravidel, které Banka uplatňuje ve své obchodní praxi. Jedná se o tato pravidla, která vyplývají z Burzovních pravidel, resp. z obchodní praxe Banky: (i) Klient, který je právnickou osobou, je při uzavření smlouvy s Bankou o poskytnutí investiční služby povinen předložit originál (úředně ověřenou kopii) výpisu z obchodního rejstříku ne starší než 30 dnů v době podpisu smlouvy nebo jiný doklad dokládající oprávněnost podpisu za Klienta (např. zápis z valné hromady předložený k návrhu na zápis do obchodního rejstříku); (ii) při jiné než osobní formě jednání Klienta s Bankou musí být podpis Klienta na smlouvě vždy úředně ověřen; (iii) podpis Klienta na plné moci předložené Bance musí být vždy úředně ověřen, přičemž údaje o Klientovi uvedené v textové části plné moci a v ověřovací doložce musí být vždy shodné, u právnických osob musí údaje na ověřovací doložce souhlasit s údaji o statutárním zástupci uvedenými ve výpisu z obchodního rejstříku (ne starším než 30 dnů v době podpisu plné moci); (iv) Banka může požadovat, aby cizojazyčné listiny předkládané Klientem Bance byly přeloženy do českého jazyka s úřední doložkou o správnosti překladu vystavenou soudním tlumočnickem - překladatelem registrovaným v České republice. Pokud Klient nevyhoví výše uvedeným požadavkům, Banka s Klientem neuzavře smlouvu, resp. je oprávněna smlouvu, u které došlo ze strany Klienta k nedodržení uvedených požadavků, vypovědět s okamžitou účinností. Klient souhlasí s tím, aby Banka předložila kontrolním orgánům Burzy cenných papírů Praha, a.s. veškeré informace týkající se obchodování s investičními nástroji pro Klienta.
15. Odpovědnost. Banka odpovídá Klientovi za škodu, kterou mu způsobila porušením svých právních povinností. Banka ale nenesे odpovědnost za škodu způsobenou nečinností, selháním nebo chybami burz, vypořádacích středisek, případně jinými osobami či přenosem dat, či jinými okolnostmi vylučujícími odpovědnost. Banka dále nenesе odpovědnost za nemožnost realizování pokynu Klienta z důvodu uvedení chybných, neúplných nebo nepravdivých údajů Klientem v pokynu či smlouvě, za ztráty, které Klientovi vzniknou pohybem tržní hodnoty investičních nástrojů, ani za škodu, která vznikne porušením smlouvy ze strany Klienta. Banka nenesе odpovědnost za ztráty či ušlý zisk způsobený nedodáním investičních nástrojů protistranou obchodu. Klient odpovídá za škodu způsobenou předáním nesprávných a neúplných údajů, dokumentů či podkladů vyžadovaných Bankou v souvislosti s investiční službou.

Klient svým podpisem potvrzuje, že se seznámil s touto informací, že ji porozuměl a že s ní souhlasí.

Datum: 9.6.2009

Název klienta: Česká pošta, s.p.

Podpis klienta: _____

Rámcová smlouva o obchodování na finančním trhu

Osoby oprávněné uzavírat jednotlivé transakce

	Jméno a příjmení	Datum nar. nebo r.č.	Pohlaví	Adresa trvalého pobytu	Telefon
1					
2					
3					
4					
5					

Rámcová smlouva o obchodování na finančním trhu

Podpisový vzor osob oprávněných podepisovat konfirmace

	Jméno a příjmení	Datum narození nebo r.č.	Pohlaví	J/S*	Adresa trvalého pobytu	Telefon	Podpis
1							
2							
3							
4							
5							

J-jednotlivě, S-společně (alespoň dva)

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Vydání 2008

1. Účel, struktura, výklad

(1) Účel. Platnost. Ustanovení obsažená v tomto dokumentu (dále jen "Obecná ustanovení") jsou určena k úpravě finančních transakcí (dále jednotlivě jako "Transakce"), které jsou předmětem Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu (dále jednotlivě jako "Rámcová smlouva"), uzavřené na základě vzoru publikovaného Českou bankovní asociací ("ČBA"). Ustanovení Rámcové smlouvy platí v rozsahu, v jakém je strany začlení do podmínek určité Transakce nebo určitého typu Transakcí mezi těmito stranami.

(2) Struktura. Rámcová smlouva je tvořena (i) dohodou stran poskytující základ pro Transakce mezi těmito příslušnými stranami ("Zvláštní ustanovení"), (ii) těmito Obecnými ustanoveními, (iii) příslušnými přílohami (dále jednotlivě jako "Příloha"), které se týkají konkrétních typů Transakcí ("Produktové přílohy") nebo ostatních záležitostí, a (iv) doplňky k Produktovým přílohám (dále jednotlivě jako "Doplňek"). Pokud nebudou dohodnuta žádná Zvláštní ustanovení, tato Obecná ustanovení (spolu s příslušnými Přílohami a Doplňky) budou tvořit Rámcovou smlouvu upravující veškeré Transakce, do jejichž podmínek byla tato ustanovení začleněna. Rámcová smlouva a podmínky dohodnuté pro všechny Transakce uzavřené podle Rámcové smlouvy budou dále označovány jako "Smlouva".

(3) Výklad. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Smlouvy, (i) bude mít každá Příloha přednost před Obecnými ustanoveními, (ii) Zvláštní ustanovení budou mít přednost před Obecnými ustanoveními či Přílohami, a (iii) podmínky dohodnuté pro konkrétní Transakci budou mít, avšak pouze ve vztahu k příslušné Transakci, přednost před ostatními podmínkami Smlouvy. Nebude-li stanoveno jinak, veškeré odkazy na články uvedené v těchto Obecných ustanoveních nebo v jakékoli Příloze budou znamenat odkazy na články uvedené v těchto Obecných ustanoveních, respektive v takové Příloze. Některé výrazy používané ve Smlouvě jsou definovány v Indexu definovaných termínů vydaných ČBA v souvislosti s těmito Obecnými ustanoveními.

(4) Jediná Smlouva. Smlouva tvoří jeden ucelený závazkový vztah. Proto (i) každá strana na sebe bere a plní každý závazek podle kterékoliv Transakce s ohledem na závazky, které na sebe bere a má plnit druhá strana podle všech Transakcí, (ii) nebude-li dohodnuto jinak, nesplnění

závazku z kterékoliv Transakce kteroukoli ze stran bude znamenat porušení Smlouvy jako celku a (iii) nebude-li dohodnuto jinak (zejména s výjimkou článku 6(2)(a)(ii)), zánik závazku z kterékoliv Transakce jiným způsobem než splněním nebo způsobem nahrazujícím splnění, bude znamenat zánik závazků ze všech ostatních Transakcí, a to s právními účinky uvedenými v článku 6(4).

Strany uzavírají Rámcovou smlouvu a každou Transakci podle Rámcové smlouvy vycházejíce z těchto zásad, které považují za zásadní pro hodnocení svých rizik. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že jednotlivé Transakce mohou být uzavírány nezávisle na sobě.

(5) Změny. Jakékoli změny těchto Obecných ustanovení nebo jakékoli upravené či nové Přílohy zveřejněné ČBA mohou mezi stranami Rámcové smlouvy nabýt účinnosti na základě oznámení o přijetí takových změn učiněné každou stranou, a to způsobem určeným ČBA.

2. Transakce

(1) Forma. Transakce může být uzavřena v ústní podobě nebo prostřednictvím jakýchkoli jiných komunikačních prostředků. Strany berou na vědomí, že uzavření Smlouvy musí být doloženo písemně nebo jiným záznamem umožňujícím uchování informací, aby se jednalo o smluvní ujednání o závěrečném vyrovnání. Strany dále berou na vědomí, že sjednání i vznik finančního zajištění, včetně identifikace finančního kolaterálu, musí být doloženo buď písemně, nebo jiným záznamem umožňujícím uchování informací, jinak se nejedná o finanční zajištění; písemná smlouva se nevyžaduje.

(2) Konfirmace. Poté, co se strany dohodnou na určité Transakci, každá strana neprodleně doručí druhé straně potvrzení ("Konfirmace") takové Transakce způsobem uvedeným v článku 8(1). Strany se mohou dohodnout, že Konfirmaci vystaví pouze jedna z nich s tím, že druhá strana tuto Konfirmaci potvrdí. Nedoručení jedné nebo obou Konfirmací nebude mít vliv na platnost Transakce.

3. Platby, dodání a příslušné definice

(1) Datum, místo, způsob. Každá strana provede své platby a dodání v čase, k datu, na místě a na účet, který bude dohodnut pro příslušnou Transakci, a to způsobem

obvyklým pro platby nebo dodání takového druhu. Každá platba bude provedena v měně dohodnuté pro příslušnou *Transakci*. ("Smluvní měna"), a to bez nákladů a v peněžních prostředcích, které jsou volně disponibilní v den splatnosti. Každá strana může změnit svůj účet pro příjem platby či dodání na základě oznámení doručeného druhé straně alespoň deset (10) *Obchodních dnů* před plánovaným dnem příslušné platby či dodání, avšak s výjimkou případu, kdy druhá strana vznesla důvodné námitky proti takové změně na základě včasného oznámení.

(2) Převod vlastnického práva. Zpětný převod Finančních nástrojů.

(a) Převod vlastnického práva. Nebude-li dohodnuto jinak, jakékoli dodání nebo převod cenných papírů ("Cenné papíry") či jiných finančních nástrojů (cenné papíry a jiné finanční nástroje dále společně jako "*Finanční nástroje*") nebo jiného majetku (který v případě *Derivátových transakcí* zahrnuje jakákoli další podkladová aktiva u takových *Transakcí*), uskutečněný jednou stranou ve prospěch druhé strany podle *Smlouvy*, bude zakládat převod neomezeného vlastnického práva k takovým *Finančním nástrojům* a/nebo majetku na druhou stranu, anebo, pokud to bude obvyklé v místě dodání, převod právního titulu (např. spoluvlastnického práva k *Finančním nástrojům* nebo jiné formy ekonomického vlastnictví, která je funkčním ekvivalentem takového vlastnického práva, včetně, a to ve všech případech, neomezeného práva nakládat s takovými *Finančními nástroji* a/nebo majetkem) a nikoliv zřízení nároku na uspokojení zajištěných věřitelů; použítí termínů "finanční kolaterál", "finanční zajištění" nebo "náhrada" ("substitute") nebude vykládáno jako dohoda o opaku. Převodce *Finančních nástrojů* a/nebo majetku (i) si v této souvislosti neponechá vlastnické právo ani zajišťovací nárok k těmto *Finančním nástrojům* a/nebo majetku, ani právo s takovými *Finančními nástroji* a/nebo majetkem nakládat a (ii) vyhotoví veškeré dokumenty, které budou rozumně vyžadovány k uskutečnění takového úplného převodu.

(b) Zpětný převod rovnocenných Finančních nástrojů. Závazek vrátit nebo převést zpět kterékoli *Finanční nástroje* znamená závazek převést *Finanční nástroje* rovnocenné příslušným *Finančním nástrojům*. *Rovnocennými Finančními nástroji* jsou *Finanční nástroje* stejného druhu vydané stejnou osobou ve stejné měně, ve stejné emisi nebo třídě, ve stejné formě a stejné podobě, ze kterých vznikají stejná práva a mají stejnou jmenovitou hodnotu, mají-li jmenovitou hodnotu. Jestliže všechny takové *Finanční nástroje* byly splaceny, byla změněna jejich jmenovitá hodnota, byly vzaty z oběhu, byly vyměněny, zkonvertovány, rozděleny, konsolidovány nebo došlo k výskytu jakékoli podobné události postihující *Finanční nástroje*. *Rovnocenné Finanční nástroje* znamenají množství *Finančních nástrojů*, peněžních prostředků a jiných aktiv (dále společně jako "*Náhradní aktiva*") přijatých ve vztahu k příslušným *Finančním nástrojům* v důsledku takové události (a to s tím, že pokud musela být zaplacená nějaká částka za účelem obdržení takových *Náhradních aktiv*, bude závazek k jejich převodu podmíněn navrácením takové částky nabyvatelem převodci).

(3) Podmínky plnění. Plnění každého závazku příslušné strany provést platbu či dodání je podmíněno následujícími skutečnostmi:

(i) nenastal ani neprobíhá žádný *Případ porušení* nebo událost, která by se mohla uplynutím času nebo

uskutečněním oznámení (nebo kombinací oběhů) stát *Případem porušení* ve vztahu ke druhé smluvní straně, a

(ii) u příslušné *Transakce* nebylo podáno oznámení o odstoupení z důvodu *Změny okolností*.

(4) Platební započtení. Pokud by v kterýkoli den byly strany jinak povinny provést ze stejné *Transakce* platby ve stejné měně, platební závazky smluvních stran budou automaticky vzájemně započteny a strana dlužitel větší částku uhradí druhé straně rozdíl mezi takovými částkami. Strany se mohou dohodnout, že tato zásada bude platit pro dvě nebo více *Transakcí* nebo pro jeden nebo více typů *Transakcí* anebo že bude platit i pro vzájemné závazky k dodání zastupitelného majetku. Pokud může být jedna měna vyjádřena v různých měnových jednotkách (např. v jednotce euro a národních měnových jednotkách podle zásad upravujících přechod k Evropské hospodářské a měnové unii), zásada stanovená v první větě tohoto odstavce bude platit pouze tehdy, pokud mají být obě platby provedeny ve stejné měnové jednotce.

(5) Pozdní platba. Pokud kterákoli strana neprovede platbu v rámci *Transakce* ve prospěch druhé strany v termínu splatnosti (a to, pro vyloučení pochybností, aniž by byla oprávněna zdržet takovou platbu), začnou na takové dlužné částce nabíhat úroky z prodlení splatné na požádání (a to před i po případném soudním rozhodnutí) při *Sazbě úroku z prodlení* vypočtené na období ode dne splatnosti (včetně) do dne obdržení takové platby (vyjma).

"*Sazba úroku z prodlení*" znamená vyšší z následujících sazeb:

(a) *Mezibankovní úrokovou sazbu*; nebo

(b) prokazatelné náklady vynaložené druhou stranou na získání příslušné částky, v obou případech plus úroková přírážka, která může být dohodnuta ve *Zvláštních ustanoveních*.

"*Mezibankovní úroková sazba*" znamená úrokovou sazbu nabízenou (offer) předními bankami pro vklady se splatností následující pracovní den po dni nabídky obchodu (overnight) v místě provedení platby a v měně dlužné částky, a to za každý den prodlení (pokud je dlužná částka v euro, uplatňuje se sazba Euro Overnight Index Average Rate ("EONIA") vypočtená Evropskou centrální bankou; pokud je dlužná částka v českých korunách, uplatňuje se sazba Czech Overnight Index Average ("CZEONIA") vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou).

(6) Konvence Obchodního dne. Pokud jakékoli platební datum nebo jakékoli rozhodné datum nebo datum pro ocenění, datum vzniku či ukončení nebo jakékoli datum uplatnění, na kterém se strany dohodly a které má být *Obchodním dnem*, není *Obchodním dnem*; rozumí se, že provedení plateb, dodání, rozhodnutí nebo ocenění, nebo datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně, podle toho, jak bude u příslušné *Transakce* zvoleno, buď na

(a) bezprostředně předcházející *Obchodní den* ("*Předcházející den*"); nebo

(b) bezprostředně následující *Obchodní den* ("*Následující den*"); nebo

(c) bezprostředně následující *Obchodní den*, pokud však takový den nespadá do dalšího kalendářního měsíce - v takovém případě příslušná platba, dodání, rozhodnutí nebo ocenění bude uskutečněno, popřípadě příslušné datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně na bezprostředně předcházející *Obchodní den* ("*Modifikovaný*");

následující den" nebo "Modifikovaný den")

s tím, že při neučinění takového rozhodnutí bude platit bod (b).

(7) Definice Obchodního dne.

(a) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o platbu nebo dodání, den (kromě soboty a neděle), kdy mají komerční banky v Praze otevřeno pro běžné obchodování a zároveň:

(i) jedná-li se o platbu v českých korunách, den, ve který jsou všechny příslušné části systému České národní banky CERTIS funkční do té míry, že platba může být provedena;

(ii) jedná-li se o platbu v euro, den, ve který jsou všechny příslušné části systému TARGET funkční do té míry, že taková platba může být provedena;

(iii) jedná-li se o platby v jakékoli jiné měně, den, kdy mají komerční banky otevřeno pro obchodování (včetně plateb v dané měně, devizových transakcí a vkladů v cizí měně) v místě(ech) dohodnutém(ých) pro příslušnou Transakci nebo, není-li takové místo dohodnuto, v místě, kde se nachází příslušný účet, a pokud je odlišné, pak v hlavním finančním centru měny příslušné platby, pokud takové centrum existuje;

(iv) jedná-li se o dodání Finančních nástrojů,

(A) v případě, kdy má být Transakce vypořádána prostřednictvím vypořádacího systému pro cenné papíry, den, ve který je takový vypořádací systém v provozu v místě dodání Finančních nástrojů; a

(B) pokud má být Transakce vypořádána jinak než způsobem uvedeným v bodě (A), den, kdy mají komerční banky otevřeno pro běžné obchodování v místě dodání Finančních nástrojů;

(v) jedná-li se o dodání jakéhokoli jiného majetku kromě Finančních nástrojů, den, který je pracovním dnem komerčních bank v místě dodání příslušného majetku nebo jakýkoli jiný den, na kterém se strany dohodnou v *Konfirmaci* daných Transakcí nebo jinak;

(b) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o ocenění, den (kromě soboty a neděle), ve který může být rozumně provedeno aktuální ocenění na základě dohodnutých cenových zdrojů;

(c) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o jakékoli oznámení či jiné sdělení, den (kromě soboty a neděle), jenž je pracovním dnem komerčních bank ve městě uvedeném v adrese, kterou poskytne příjemce podle článku 8(1).

(8) Tržní hodnota. "Tržní hodnota" znamená v případě Finančních nástrojů v kteroukoli dobu a v kterýkoli den,

(a) cenu takových Finančních nástrojů v té době stanovenou a získanou prostřednictvím obecně uznávaného zdroje dohodnutého mezi stranami; nebo

(b) pokud se strany nedohodnou nebo cena není stanovena a

(i) pokud jsou Finanční nástroje kótovány na regulovaném trhu a obchodování s nimi není pozastaveno, jejich poslední cenu vyhlášenou na takovém regulovaném trhu; a

(ii) pokud nejsou Finanční nástroje kótovány, ale mají

v takový den na hlavním obchodním trhu cenu vyhlášenou centrální bankou nebo příslušným oprávněným subjektem, cenu takto naposledy zveřejněnou; a

(iii) v jakémkoli jiném případě, průměr kupních a prodejních cen těchto Finančních nástrojů v danou dobu a den, stanovených dvěma hlavními účastníky trhu vyjma smluvních stran;

v obou případech uvedených v bodě (a) a (b) spolu s naběhlými úroky (pokud nejsou zahrnuty v takové ceně) z těchto Finančních nástrojů k takovému dni.

4. Daně

(1) Srážková daň. Pokud strana je nebo bude povinna provést odpočet nebo srážku daně nebo jiných poplatků z platby, která má být provedena, zaplatí druhé straně takové dodatečné částky, aby bylo zajištěno, že druhá strana obdrží celou částku, na kterou by jí vznikl nárok v době takové platby, kdyby takový odpočet či srážka nebyla vyžadována. Toto však neplatí v případě, kdy je příslušná daň nebo poplatek uložen(a)

(a) jurisdikcí nebo jménem či na účet jurisdikce (nebo daňovým úřadem jurisdikce nebo se sídlem v jurisdikci), ve které má příjemce platby svou Provozovnu (nebo místo bydliště, pokud je příjemce fyzickou osobou);

(b) na základě (přímé či nepřímé) povinnosti uložené mezinárodní smlouvou, již je taková jurisdikce stranou, nebo předpisem či směnicí implementovanou podle takové mezinárodní smlouvy; nebo

(c) z důvodu nesplnění povinnosti příjemce podle článku 10(4)(b).

(2) Správní poplatky. S výhradou článku 10(2) je každá strana povinna zaplatit kolkovné, správní poplatky či jinou podobnou daň nebo poplatek, který je splatný ve vztahu ke Smlouvě ("Správní poplatek") a který byl uložen straně v jurisdikci, kde má tato strana svou Provozovnu nebo místo bydliště, přičemž taková strana odškodní druhou stranu za jakýkoli Správní poplatek, který je v takové jurisdikci splatný, a který byl druhé straně uložen, pokud však Provozovna (nebo místo bydliště, pokud je druhá strana fyzickou osobou) druhé strany není v téže jurisdikci.

5. Prohlášení

(1) Prohlášení. Každá strana prohlašuje druhé straně ke dni uzavření Rámcové smlouvy a ke dni uzavření každé Transakce, že:

(a) Status. Je platně existující v souladu s příslušným právním řádem, podle kterého je založena či podle kterého vznikla;

(b) Jednání společností. Je řádně oprávněna k podpisu a doručení Smlouvy a k plnění z ní vyplývajících závazků;

(c) Soulad uzavření Smlouvy s právními předpisy. Uzavření ani plnění Smlouvy neporušuje a není v rozporu s jakýmkoli právním předpisem nebo jakýmkoli správním či soudním rozhodnutím, které se na ni vztahuje, nebo s jakýmkoli ustanovením jejich základacích dokumentů a stanov;

(d) Souhlasy. Veškeré správní či jiné souhlasy, které má příslušná strana vzhledem ke Smlouvě získat, byly příslušnou stranou získány a jsou platné a účinné v plném rozsahu;

(e) Závaznost Smlouvy. Její povinnosti vyplývající ze Smlouvy jsou zákonné, platné a závazné;

(f) Neexistence některých případů. Dle jejího vědomí nenastal ani nevrá žádný Případ porušení ani případ, který by se mohl uplynutím času nebo na základě uskutečnění oznámení (či kombinací oběh) stát Případem porušení, ani nenastala a nevrá žádná Změna okolností ve vztahu k ní;

(g) Neexistence soudních řízení. U žádného soudu, rozhodčího tribunálu, orgánu státní správy nebo jiného orgánu se nekoná, a pokud je jí známo ani nehrozí, žádná žaloba, spor nebo řízení, které může ovlivnit platnost, účinnost, závaznost nebo vymahatelnost Smlouvy nebo schopnost strany plnit své závazky vyplývající ze Smlouvy;

(h) Nespolehnutí se. Má veškeré znalosti a zkušenosti nezbytné k posouzení výhod a rizik jednotlivých Transakcí a nespolehá se v tomto ohledu na druhou stranu;

(i) Finanční kolaterál. Má plný právní titul k Finančním nástrojům a peněžním prostředkům převedeným druhé straně jako finanční kolaterál podle Smlouvy a že takové Finanční nástroje jsou bez jakéhokoli zástavního práva, zajišťovacího nároku či jiného práva, které by mohlo ovlivnit právo druhé strany volně nakládat s těmito Finančními nástroji a peněžními prostředky.

(2) Použití ustanovení na ručitele. Jestliže třetí strana uvedená ve Zvláštních ustanoveních nebo v Konfirmaci jako ručitel ("Ručitel") poskytla v dokumentu specifikovaném ve Zvláštních ustanoveních nebo na základě jiné dohody mezi stranami záruku nebo jinou kreditní podporu závazků kterékoli ze stran podle Smlouvy ("Záruka"), pak prohlášení takové strany se ve vztahu k ní a ke Smlouvě podle odstavce 1(a) až (i) bude přiměřeně vztahovat i na Ručitele a Záruku.

6. Odstoupení

(1) Odstoupení v Případě porušení

(a) Případ porušení. Každý z následujících případů je případem porušení této Smlouvy ("Případ porušení");

(i) Neplacení nebo nedodání. Strana ke dni splatnosti nezaplatí částku nebo neprovede dodání podle Smlouvy a takové neplnění trvá tři Obchodní dny od obdržení oznámení o takovém neplnění příslušnou stranou;

(ii) Neposkytnutí nebo nevrácení finančního kolaterálu. Strana neposkytne nebo nevrátí v řádném termínu finanční kolaterál, který má být poskytnut či vrácen podle této Smlouvy;

(iii) Porušení jiných závazků ze Smlouvy. Strana nesplní v řádném termínu jakýkoli jiný závazek podle Smlouvy a takové porušení trvá třicet dní od doručení oznámení o nesplnění závazku;

(iv) Nepravdivá prohlášení. Jakékoli prohlášení učiněné kteroukoli ze stran ve Smlouvě se ukáže jako nepravdivé ke dni takového prohlášení a druhá strana v dobré víře zjistí, že v důsledku takového nepravdivého prohlášení (nebo v důsledku nesprávně uvedených věcných či právních skutečností) byla výrazně negativně ovlivněna vyváženost jejích rizik a výhod vyplývajících ze Smlouvy;

(v) Porušení Vybraných transakcí. Pokud se strany ve Zvláštních ustanoveních dohodnou na Transakcích ("Vybrané transakce"), na které se bude vztahovat tento článek 6(1)(a)(v), strana neprovede platbu nebo dodání podle Vybrané transakce a takové porušení

(A) způsobí záměrné, předčasné ukončení nebo předčasnou splatnost závazků vyplývajících z takové Vybrané transakce, nebo

(B) trvá i po uplynutí příslušné lhůty k nápravě (nebo, v případě neexistence takové lhůty, po dobu alespoň tří Obchodních dnů) od posledního dne splatnosti nebo dodání v rámci Vybrané transakce, a to za předpokladu, že v žádném takovém případě není takové porušení způsobeno okolnostmi, které by při výskytu podle Smlouvy znamenaly Změnu okolností popsanou v odstavci 2(a)(ii);

(vi) Porušení jiných závazků. Jakýkoli jiný závazek strany zaplatit jakoukoli půjčenou částku (bez ohledu na to, zda tento závazek vznikl smluvní straně jako hlavnímu nebo vedlejšímu dlužníkovi a zda vyplynul z jedné či více smluv či instrumentů) v celkové výši rovnající se alespoň příslušné Prahové částce

(A) se stal nebo může být prohlášen za předčasně splatný z důvodu případu porušení nebo obdobného případu (jakkoli definovaného); nebo

(B) není-li splněn více než sedm dnů po dni splatnosti a v obou případech má druhá strana rozumné důvody se domnívat, že finanční závazky strany vyplývající ze Smlouvy nebudou splněny.

"Prahová částka" znamená částku ve vztahu k příslušné straně stanovenou ve Zvláštních ustanoveních nebo, pokud taková částka není stanovena, částku ve výši 1 % vlastního kapitálu této strany (tj. součet jejího základního kapitálu, kapitálových fondů, rezervního fondu, nedělitelného fondu a ostatních fondů ze zisku, výsledku hospodaření minulých let a výsledku hospodaření běžného účetního období stanoveného podle obecně uznávaných účetních zásad platných pro takovou stranu, jak vyplývá z její poslední auditované účetní závěrky);

(vii) Přeměna společnosti bez převzetí závazků. Strana podléhá Přeměně společnosti a Nástupnická společnost nepřevzme veškeré závazky takové strany podle Smlouvy.

"Přeměna společnosti" znamená sloučení, splynutí nebo fúzi příslušné strany s jiným subjektem nebo její rozdělení nebo převod celého jejího jmění či jeho podstatné části na jinou osobu, změnu právní formy, nebo dohodu o provedení výše uvedeného;

"Nástupnická společnost" znamená osobu, která je výsledným subjektem Přeměny společnosti, nebo přetrvává i po provedení Přeměny společnosti, nebo je nabyvatelem v rámci Přeměny společnosti;

(viii) Likvidace a úpadek

(1) Strana je zrušena nebo bylo přijato rozhodnutí o jejím zrušení (v obou případech s výjimkou takového zrušení nebo rozhodnutí v rámci Přeměny společnosti, jejímž výsledkem je solventní Nástupnická společnost);

(2) strana zahájí sama proti sobě Úpadekové řízení nebo učiní korporační úkon schvalující takové Úpadekové řízení;

(3) proti straně je zahájeno Úpadekové řízení na návrh orgánu státní správy nebo soudního orgánu nebo samosprávné organizace s příslušnou pravomocí nad dotyčnou stranou v Příslušné jurisdikci ("Příslušný orgán");

(4) Příslušný orgán učiní opatření podle konkurzního či insolvenčního zákona anebo podle zákona o bankovníctví,

pojišťovnictví či dle podobných předpisů upravujících činnost strany v *Příslušné jurisdikci*, které může straně zabránit plnit její platební nebo dodací závazky v termínu splatnosti podle *Smlouvy*;

(5) proti straně je zahájeno *Úpadkové řízení* na návrh jakékoli jiné osoby než je *Příslušný orgán v Příslušné jurisdikci* a takový návrh (A) má za následek vydání *Rozhodnutí o úpadku*, nebo (B) není zamítnut nebo zastaven během třiceti dnů ode dne příslušného úkonu či skutečnosti, na základě které bylo *Úpadkové řízení* zahájeno, pokud není zahájení *Úpadkového řízení* touto osobou nebo za daných okolností zjevně nepřijatelné nebo bezdůvodné;

(6) se strana dostala do úpadku nebo platební neschopnosti podle příslušného konkurzního či insolvenčního zákona platného v *Příslušné jurisdikci*;

(7) strana provede všeobecné postoupení ve prospěch svých věřitelů nebo se svými věřiteli uzavře všeobecnou dohodu o vyrovnání nebo narovnání;

(8) strana není obecně schopna plnit své splatné závazky; nebo

(9) strana způsobí nebo podléhá jakékoliv situaci, která má podle právního řádu *Příslušné jurisdikce* obdobný účinek jako kterýkoli z případů uvedených v bodech (1)-(8).

"*Úpadkové řízení*" znamená jakékoliv povinné nebo dobrovolné řízení o vydání rozhodnutí, nařízení nebo opatření týkajícího se úpadku, konkurzu, vyrovnání, smírného narovnání, nápravy, reorganizace, nucené správy, zániku nebo likvidace strany nebo jejího majetku, nebo řízení, ve kterém se usiluje o ustanovení likvidátora, nuceného správce, insolvenčního správce nebo podobného úředníka pro takovou stranu nebo celý její majetek či jeho podstatnou část v souladu s jakýmkoliv zákonem o konkurzu, zákonem o úpadku nebo podobným předpisem nebo podle zákona o bankovníctví, pojišťovnictví nebo podobného předpisu upravujícího činnost strany; výraz nezahrnuje reorganizaci solventní společnosti. *Úpadkové řízení* je "zahájeno", pokud je podán nebo učiněn návrh na zahájení takového řízení nebo (pokud není takový návrh vyžadován) pokud příslušný soud, orgán státní správy či samosprávy, orgán právnícké osoby nebo fyzická osoba přijme rozhodnutí o zahájení takového řízení.

"*Rozhodnutí o úpadku*" znamená jakékoli rozhodnutí, nařízení nebo opatření o prohlášení *Úpadkového řízení*.

"*Příslušná jurisdikce*" ve vztahu ke smluvní straně znamená příslušnou jurisdikci podle organizace, založení, sídla nebo bydliště strany, jakož i jakoukoliv další jurisdikci týkající se strany, která může být stanovena ve *Zvláštních ustanoveních*;

(ix) *Odmítnutí závazků*. Strana prohlásí, že nesplní jakýkoli podstatný závazek vyplývající ze *Smlouvy* nebo z *Vybrané transakce* (jinak než v rámci sporu v dobré víře týkajícího se existence, povahy nebo rozsahu takového závazku);

(x) *Neplatnost Záruky*. *Záruka* poskytnutá za stranu není plně platná a účinná, avšak s výjimkou případu, kdy její účinnost zanikla (i) v souladu s podmínkami *Záruky*, (ii) v důsledku uspokojení všech závazků strany zajištěných touto *Zárukou*, nebo (iii) se souhlasem druhé strany.

(b) *Odstoupení*. Pokud nastal a trvá *Případ porušení* jednou ze stran ("*Porušující strana*"), je druhá strana

("*Neporušující strana*") oprávněna odstoupit od veškerých nevypofádaných *Transakcí*, nikoliv však pouze od jejich části, na základě oznámení o odstoupení s uvedením specifikace příslušného *Případu porušení*, a to s účinností ke dni určenému v takovém oznámení ("*Datum předčasného ukončení*"), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení. Strany se mohou ve *Zvláštních ustanoveních* dohodnout, že pokud nastane *Případ porušení* uvedený pod písmenem (a)(viii)(1), (2), (3), (5)(A), nebo, v analogickém rozsahu, (9), nastanou účinky odstoupení od veškerých nevypofádaných *Transakcí* automaticky a *Datum předčasného ukončení* nastane automaticky k okamžiku výskytu nebo uskutečnění příslušné skutečnosti nebo úkonu.

(2) *Odstoupení v důsledku Změny okolností*.

(a) *Změna okolností*. Každý z následujících případů nebo okolností znamená změnu okolností ("*Změna okolností*");

(i) *Daňová událost*. V důsledku nabytí účinnosti nového zákona či nařízení nebo změny v zákoně nebo v závazném předpisu nebo v důsledku změny v jejich aplikaci nebo oficiálním výkladu, která nastala po datu uzavření *Transakce* nebo v důsledku *Přeměny společnosti* kterékoli ze stran, která nespadá pod odstavec (1)(a)(vii), by strana k příštím dni splatnosti příslušné *Transakce* nebo před tímto dnem,

(A) byla povinna zaplatit dodatečné částky podle článku 4(1) týkající se její povinné platby, s výjimkou platby úroků podle článku 3(5); nebo

(B) obdržela platbu jinou než je platba úroků podle článku 3(5), ze které by byla povinna strhnout částku na úhradu daně nebo poplatků a s ohledem na takovou daň nebo poplatky se platba žádné dodatečné částky podle článku 4(1) nevyžaduje, a to s výjimkou, kdy se uplatní článek 4(1)(c);

(ii) *Protiprávnost, Nemožnost plnění*. V důsledku nabytí účinnosti nového zákona či nařízení nebo změny v zákoně nebo v jakémkoli závazném předpisu nebo v důsledku změny jejich aplikace nebo oficiálního výkladu, nebo, pokud je tak stanoveno ve *Zvláštních ustanoveních*, v důsledku *Případu nemožnosti plnění*, jež nastane v každém případě po dni uzavření příslušné *Transakce*, se stane nebo se pravděpodobně může stát pro smluvní stranu nezákonné nebo nemožné

(A) provést nebo přijmout platbu nebo dodání v rámci takové *Transakce* v termínu splatnosti nebo přesně splnit jakýkoli další podstatný závazek vyplývající ze *Smlouvy* ve vztahu k příslušné *Transakci*; nebo

(B) splnit jakýkoli závazek na poskytnutí finančního kolaterálu způsobem a v termínu stanoveném podle *Smlouvy*;

"*Případ nemožnosti plnění*" znamená jakoukoli katastrofu, vojenský konflikt, teroristický čin, vzpouru nebo jinou okolnost postihující činnost strany, kterou nemůže strana rozumně ovlivnit;

(iii) *Úvěrová událost při Přeměně společnosti*. Strana je subjektem *Přeměny společnosti* a úvěruschopnost *Nástupnické společnosti* je výrazně slabší oproti úvěruschopnosti strany bezprostředně před *Přeměnou společnosti*.

(b) *Odstoupení*. Pokud dojde ke *Změně okolností* ve

vztahu ke kterékoli straně ("Dotčená strana"), je Dotčení strana v případech uvedených pod písmenem (a)(i) nebo (ii) a druhá strana ("Nedotčená strana") v případech uvedených pod písmenem (a)(ii) nebo (iii) oprávněna, s níže uvedenými omezeními, odstoupit od Transakce zasazené takovou změnou, a to oznámením o odstoupení s účinností ke dni uvedeném v takovém oznámení ("Datum předčasného ukončení"), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení, přičemž se má za to, že v případě uvedeném pod písmenem (a)(iii) se taková změna bude týkat veškerých Transakcí. Pokud, aniž by tím byla dotčena jakákoli dohoda mezi stranami o poskytování finančního kolaterálu, kterákoli ze stran zjistí, že v důsledku takového ukončení Transakce se výrazně zvýšila úvěrová angažovanost plynoucí ze Smlouvy vůči druhé straně, je taková strana oprávněna, nejpozději však do jednoho týdne po datu účinnosti odstoupení, na základě oznámení doručeného druhé straně požadovat od takové strany, aby do jednoho týdne po obdržení takového oznámení poskytla finanční kolaterál, který bude pro takovou stranu rozumně přijatelný a bude alespoň ve výši odpovídající zvýšení úvěrové angažovanosti plynoucí ze Smlouvy, jak byla zjištěna takovou stranou.

V případech uvedených pod písmenem (a)(i) a (ii) bude právo odstoupit od Transakcí podléhat následujícím omezením: (i) Datum předčasného ukončení nesmí nastat dříve než třicet dnů před datem, kdy Změna okolností nabude účinnosti, a (ii) Dotčená strana je oprávněna, nebude-li však jinak povinna zaplatit dodatečné částky uvažované pod písmenem (a)(i)(A), odstoupit od Transakcí až po vypršení lhůty třiceti dnů po doručení jejího oznámení druhé straně o takovém případě a za předpokladu, že v takové lhůtě nedošlo (pokud je to možné) k nápravě situace (na základě dohodnutého převodu dotčených Transakcí na jinou Provozovnu nebo jinak).

Ustanovení tohoto písmene (b) ohledně práva Dotčené strany požadovat finanční kolaterál v důsledku zvýšení úvěrové angažovanosti se použije přiměřeně, jestliže dojde ze zákona k zániku povinnosti Dotčené strany plnit závazek z Transakce v důsledku nemožnosti plnění.

(3) Použití ustanovení na Ručitele. Pokud je poskytnuta Záruka za některou stranu a nastane kterákoli z událostí popsaných v odstavcích 1(a)(iii) až (ix) a 2(a) ve vztahu k příslušnému Ručiteli nebo takové Záruce, bude mít taková událost stejný účinek jako v případech jejího výskytu ve vztahu k takové straně nebo ke Smlouvě.

(4) Účinek odstoupení. Pokud dojde k odstoupení od nevypořádaných Transakcí podle tohoto článku 6 nebo k jinému zániku závazků z nevypořádaných Transakcí jinak než splněním nebo způsobem nahrazujícím splnění, nebude žádná ze stran povinna provést jakékoli další platby nebo dodání v rámci ukončených Transakcí, které by byly jinak splatné k Datum předčasného ukončení nebo po takovém datu, ani poskytnout nebo vrátit finanční kolaterál, který by byl jinak požadován podle Smlouvy ve vztahu k ukončené Transakci, resp. ukončeným Transakcím. Tyto závazky budou nahrazeny povinností každé ze stran zaplatit "Částku závěrečného vyrovnání", jak je uvedeno v článku 7.

Pro vyloučení pochybností se uvádí, že odstoupením od nevypořádaných Transakcí podle článku 6 tato Smlouva nezaniká. Smluvní strany se dohodly na vyloučení veškerých dispozitivních ustanovení právních předpisů, podle kterých by si strany byly povinny vzájemně vracet jakékoli platby nebo dodání, které byly poskytnuty před

odstoupením od kterékoli Transakce.

(5) Případ porušení u Změny okolností. Jestliže událost nebo okolnost, která by jinak znamenala nebo způsobila Případ porušení, je zároveň Změnou okolností uvedenou v odstavci 2(a)(ii), bude taková událost nebo okolnost považována za Změnu okolností a nikoliv za Případ porušení, s výjimkou případu uvedeného v odstavci 1(a)(viii), který je vždy považován za Případ porušení a nikoliv za Změnu okolností.

7. Částka závěrečného vyrovnání

(1) Výpočet.

(a) Postup a základ pro výpočet. V případě odstoupení od Transakcí podle článku 6 provede Neporušující strana nebo Nedotčená strana nebo každá strana v případě existence dvou Dotčených stran (každá jako "Strana provádějící kalkulaci") výpočet Částky závěrečného vyrovnání v nejkratší přiměřené době.

"Částka závěrečného vyrovnání" znamená (ve smyslu odstavce 2(b)(i)) částku, kterou zjistí Strana provádějící kalkulaci a která se k Datu předčasného ukončení bude rovnat

(A) součtu všech Transakčních hodnot, které jsou pro ni kladné, Splatných částek jí dlužných a jejich Nároků na finanční kolaterál, minus

(B) součet absolutních částek všech Transakčních hodnot, které jsou pro ni záporné, Splatných částek z její strany dlužných a Nároků na finanční kolaterál druhé strany;

"Splatné částky", které jedna strana dluží druhé straně znamená součet (i) všech částek, které měly být takovou stranou zaplacené v rámci Transakce, avšak k takovému zaplacení nedošlo, (ii) Likvidační hodnoty k dohodnutému datu dodání ve vztahu k veškerému majetku, který měl být, ale nebyl, dodán takovou stranou v rámci Transakce (v obou případech bez ohledu na to, zda byla strana oprávněna zadržet takovou platbu nebo dodání ve smyslu článku 3(3) nebo z jiného důvodu) a (iii) úroků z částek uvedených v bodech (i) a (ii) ode dne splatnosti příslušné platby nebo dodání (včetně) až do Data předčasného ukončení (vyjma) při použití Mezibankovní úrokové sazby nebo, v případě aplikovatelnosti článku 3(5), při použití Sazby úroku z prodlení; při stanovení Splatných částek nebude brán zřetel na Nároky na finanční kolaterál;

"Likvidační hodnota" znamená, pokud jde o jakýkoli majetek (včetně Finančních nástrojů nebo, v případě Derivátových transakcí, jakéhokoli jiného podkladového aktiva u takových Transakcí) v kterýkoli den, částku rovnající se

(A) výši čistého výnosu (po odečtení poplatků a výdajů), kterého Strana provádějící kalkulaci dosáhla nebo mohla rozumně dosáhnout prodejem majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den, pokud majetek má být nebo měl být dodán Stranou provádějící kalkulaci;

(B) výši nákladů (včetně poplatků a výdajů), které přiměřeně vznikly nebo mohly vzniknout Straně provádějící kalkulaci při koupi majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den pokud majetek má být nebo měl být dodán Straně provádějící kalkulaci; a

(C) hodnotě, kterou zjistí Strana provádějící kalkulaci v dobré víře jako svou celkovou ztrátu a náklady (nebo

zisky vyjádřené v takovém případě jako záporná hodnota) vzniklé v souvislosti s takovým majetkem, pokud tržní cena takového majetku nemůže být zjištěna;

"Nároky na finanční kolaterál" znamená k *Datu předčasného ukončení* součet zaplacené částky peněžních prostředků a *Likvidační hodnoty Finančních nástrojů* převedených jako finanční kolaterál stranou, které nebyly vráceny nebo převedeny zpět na tuto stranu, plus veškeré úroky naběhlé z takové peněžní částky při sazbě dohodnuté v rámci převodu;

"*Transakční hodnota*" znamená ve vztahu k jakékoli *Transakci* nebo typu *Transakcí* částku rovnající se podle volby *Strany provádějící kalkulaci* (i) ztrátě vzniklé (vyjádřené jako kladná hodnota) *Straně provádějící kalkulaci* nebo zisku dosaženému (vyjádřenému jako záporná hodnota) *Stranou provádějící kalkulaci* v důsledku ukončení takových *Transakcí*, nebo (ii) výši aritmetického průměru cenových kotací za náhradní nebo hedgingové transakce k *Datu kotace*, obdržených *Stranou provádějící kalkulaci* od nejméně dvou předních účastníků trhu. V případě bodu (ii) bude každá taková kotace vyjádřena jako částka, kterou by účastník trhu zaplatil nebo obdržel k *Datu kotace*, pokud by takový účastník trhu převzal k *Datu kotace* práva a závazky druhé strany (nebo jejich ekonomický ekvivalent) vyplývající z příslušných *Transakcí*; výsledná částka bude vyjádřena jako kladné číslo v případě, že bude splatná účastníkovi trhu; jinak bude vyjádřena jako záporné číslo. Pokud v takovém případě nelze získat žádnou nebo pouze jednu kotaci, bude *Transakční hodnota* stanovena podle bodu (i).

"*Datum kotace*" znamená *Datum předčasného ukončení*, s výjimkou případů automatického ukončení podle článku 6(1)(b), kdy *Datum kotace* je den určený *Neporušující stranou*, který nastane nejpозději pátý *Obchodní den* po dni, kdy *Neporušující strana* zjistila událost takového automatického ukončení.

(b) Přepočet. Jakékoli *Splatné částky*, *Likvidační hodnoty*, *Nároky na finanční kolaterál* a *Transakční hodnoty*, které nejsou denominovány v *Základní měně*, budou přepočteny na *Základní měnu Příslušným směnným kurzem*.

"*Základní měna*" znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak.

"*Příslušný směnný kurs*" znamená aritmetický průměr příslušných sazeb, za které je osoba provádějící kalkulaci nebo přepočet částky podle *Smlouvy* náležitě schopná (i) koupit jinou měnu s použitím *Základní měny*, a (ii) prodat takovou měnu za *Základní měnu* ke dni kalkulace nebo přepočtu takové částky.

(2) Platební závazky.

(a) Jedna Strana provádějící kalkulaci. Pokud pouze jedna smluvní strana vystupuje jako *Strana provádějící kalkulaci*, *Částka závěrečného vyrovnání* vypočtená takovou stranou bude zaplacená (i) této straně druhou smluvní stranou za předpokladu, že je kladným číslem, a (ii) touto stranou druhé straně za předpokladu, že je záporným číslem; v druhém případě je splatná částka absolutní hodnotou *Částky závěrečného vyrovnání*.

(b) Dvě Strany provádějící kalkulaci. Pokud obě strany vystupují jako *Strana provádějící kalkulaci* a jejich výpočty *Částky závěrečného vyrovnání* se navzájem liší, *Částka závěrečného vyrovnání* (i) se bude rovnat polovině rozdílu mezi takto vypočtenými částkami (pro vyloučení

pochybností je tento rozdíl součtem absolutních hodnot takových částek za předpokladu, že jedna hodnota je kladná a druhá záporná) a (ii) bude zaplacená stranou, která vypočetla zápornou nebo nižší kladnou hodnotu. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že v případě uvedeném v předchozí větě každá ze *Stran provádějící kalkulaci* provádí výpočet *Částky závěrečného vyrovnání* ze svého pohledu.

(3) Oznámení a Den splatnosti.

(a) Oznámení. *Strana provádějící kalkulaci* bude v nejkratší přiměřené době informovat druhou stranu o *Částce závěrečného vyrovnání* vypočtené *Stranou provádějící kalkulaci* a poskytne druhé straně vyjádření s adekvátním popisem způsobu kalkulace *Částky závěrečného vyrovnání*.

(b) Den splatnosti. Pokud ukončení *Smlouvy* nastane v důsledku *Případu porušení*, *Částka závěrečného vyrovnání* bude splatná okamžitě po obdržení oznámení uvedeného v odstavci (a), jinak bude splatná do dvou *Obchodních dnů* po obdržení takového oznámení, ale v každém případě ne dříve než před *Datem předčasného ukončení*. *Částka závěrečného vyrovnání* bude splatná i s úroky od *Datu předčasného ukončení* až do dne, kdy je platba splatná při použití *Mezibankovní úrokové sazby* a poté při použití *Sazby úroku z prodlení*.

(4) Započtení. *Neporušující strana* může započíst svůj závazek (pokud nějaký existuje) zaplatit *Částku závěrečného vyrovnání* proti jakýmkoli skutečným nebo podmíněným pohledávkám ("*Protinároky*"), které má vůči *Porušující straně* na základě jakéhokoli právního titulu (včetně pohledávek z titulu smlouvy o financování nebo jiné smlouvy). Pro účely výpočtu hodnoty *Protinároků*

(i) přepočte *Neporušující strana Protinároky* na *Základní měnu Příslušným směnným kurzem*, pokud nejsou splatné v *Základní měně*;

(ii) pokud se jedná o podmíněné nebo nevyčíslené *Protinároky*, vezme *Neporušující strana* při takovém výpočtu v úvahu podmíněnou částku takových *Protinároků*, pokud je zjištělná, nebo její rozumný odhad při přiměřeném použití postupu dle odstavce 1(a) tohoto článku;

(iii) pokud se jedná o nároky jiné než o zaplacení peněžité částky, pak *Neporušující strana* zjistí jejich peněžní hodnotu a přepočte je na peněžítý nárok vyjádřený v *Základní měně*; a

(iv) pokud takové *Protinároky* nejsou dosud splatné, zjistí *Neporušující strana* jejich aktuální hodnotu (také s ohledem na úrokové nároky).

Ustanovení tohoto odstavce 4 týkající se *Protinároků* vůči *Porušující straně* budou přiměřeně uplatněny i na *Protinároky* vůči *Dotčené straně* v případě ukončení *Smlouvy* podle článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii).

8. Oznámení

(1) Způsob doručování oznámení. Pokud nebude ve *Smlouvě* stanoveno jinak, budou veškerá oznámení a jiná sdělení podle této *Smlouvy* učiněna ve formě dopisu, dálnopisu, telefaxu nebo elektronického komunikačního systému, na kterém se strany dohodnou ve *Zvláštních ustanoveních*, a budou doručena na adresu (pokud je nějaká) uvedenou adresátem.

(2) Účinnost. Všechna oznámení nebo jiná sdělení

účinná v souladu s odstavcem 1 budou považována za účinná

(a) okamžikem jejich převzetí adresátem - v případě dopisu nebo telefaxu;

(b) okamžikem, kdy je odeslání přijato zpětně potvrzení o přijetí - v případě dálkopísu; a

(c) okamžikem přijetí elektronické zprávy adresátem - v případě elektronického komunikačního systému,

a to za předpokladu, že pokud je takové oznámení či jiné sdělení doručeno v den, který není *Obchodním dnem*, nebo po uzavření provozní doby v kterýkoli *Obchodní den*, nabude účinnosti bezprostředně následující *Obchodní den*.

(3) Změna adresy. Kterákoli ze stran může na základě oznámení doručeného druhé straně změnit adresu, dálkopisové nebo telefaxové číslo nebo údaje u elektronického komunikačního systému, kam mají být doručována veškerá oznámení a jiná sdělení.

9. Provozovny

(1) Rozsah závazků. Pokud smluvní strana uzavře jakoukoli *Transakci* prostřednictvím jiné *Provozovny* než je její hlavní provozovna, závazky této strany vyplývající z takové *Transakce* budou představovat její celkové závazky ve stejném rozsahu, jako kdyby byly sjednány prostřednictvím hlavní provozovny této strany. Tato smluvní strana však nebude povinna plnit takové závazky prostřednictvím žádné ze svých dalších provozoven, pokud plnění prostřednictvím uvedené *Provozovny* je nezákonné nebo neuskutečnitelné z důvodů uvedených v článku 6(2)(a)(ii).

(2) Změna Provozovny. Kterákoli ze stran může změnit svou *Provozovnu* pouze na základě předchozího písemného souhlasu druhé strany.

(3) Definice. "*Provozovna*" strany znamená provozovnu dohodnutou mezi stranami, prostřednictvím které taková strana jedná v rámci příslušné *Transakce*, s tím, že pokud taková provozovna není dohodnuta ve vztahu k některé straně, bude za *Provozovnu* považována hlavní provozovna takové strany (nebo zapsané sídlo nebo bydliště v případě neexistence hlavní provozovny).

10. Různé

(1) Převod práv a závazků. Žádná práva nebo závazky vyplývající ze *Smlouvy* nemohou být bez předchozího souhlasu druhé strany uděleného způsobem uvedeným v článku 8(1) převedena, zatížena nebo jinak postoupena třetí osobě nebo ve prospěch třetí osoby, a to s výjimkou, že takový souhlas není vyžadován v případě převodu celého jmění strany nebo jeho podstatné části v souvislosti s *Přeměnou společnosti*, který neznámá změna daňového stavu ve vztahu ke *Smlouvě* a který nebude mít podstatný nepříznivý vliv na zájmy druhé strany.

Omezení uvedené v předchozí větě se nevztahuje na právo smluvních stran obdržet *Částku závěrečného vyrovnání* nebo odškodnění podle odstavce 2.

(2) Výdaje. *Porušující strana* a strana, která neprovedla platbu nebo dodání v termínu splatnosti, odškodní na požádání druhou stranu za veškeré účelně vynaložené výdaje, včetně soudních výloh vzniklých druhé straně při uplatňování či ochraně svých práv podle *Smlouvy* v souvislosti s *Případem porušení* nebo takového neplnění.

(3) Nahrávání. Každá smluvní strana (i) může

pořizovat elektronické či jiné nahrávky telefonických rozhovorů stran v souvislosti se *Smlouvou* nebo jakoukoli potenciální *Transakcí*, (ii) bude o takové možnosti nahrávání informovat své příslušné zaměstnance a získá veškeré souhlasy, které mohou být zákonem požadovány před tím, než těmto zaměstnancům povolí telefonickou komunikaci, a (iii) souhlasí s tím, že nahrávky mohou být předloženy jako důkazní materiál v jakémkoli *Rizení*, které se týká *Smlouvy* nebo jakékoli potenciální *Transakce*.

(4) Dokumenty. Dokud má nebo může mít kterákoli ze stran jakékoli závazky vyplývající ze *Smlouvy*, každá strana, pokud je rozumně fakticky a právně schopná a pokud tím podstatně nepoškodí své právní nebo obchodní postavení, včas poskytne druhé straně nebo příslušnému státnímu orgánu nebo daňovému úřadu jakýkoli formulář, potvrzení nebo jiný dokument (řádně vyplněný a pokud je to vyžadováno, i řádně ověřený), který je buď

(a) uvedený ve *Smlouvě*, nebo který je

(b) rozumně požadován v písemné formě druhou stranou za účelem provedení platby podle *Smlouvy* bez jakýchkoli daňových či jiných odpočtů a srážek, nebo se sníženou sazbou takových odpočtů či srážek.

(5) Nápravné prostředky. Práva a nápravné prostředky uvedené ve *Smlouvě* jsou kumulativní a nevylučují ostatní zákonem stanovená práva a nápravné prostředky.

(6) Vyloučení vzdání se práva. Nevykonání nebo prodlení ve výkonu (nebo částečný výkon) jakéhokoli práva nebo nápravného prostředku podle *Smlouvy* nebude považováno za vzdání se (nebo částečné vzdání se) takového práva nebo nápravného prostředku a nebude tedy v budoucnosti bránit výkonu takového práva nebo nápravného prostředku ani ho jakkoli omezovat.

(7) Výpověď. Kterákoli ze stran může ukončit *Smlouvu* výpovědí druhé straně s minimální výpovědní lhůtou dvaceti dnů. Bez ohledu na takovou výpověď budou veškeré v té době nevypořádané *Transakce* i nadále podléhat ustanovením *Smlouvy* a v tomto rozsahu nastanou účinky ukončení *Smlouvy* až poté, co budou splněny všechny závazky vyplývající z poslední takové *Transakce*.

(8) Smluvní měna. Pokud je z jakéhokoli důvodu platba provedena v jiné měně než ve *Smluvní měně* a taktó zaplacená částka, přepočtená na *Smluvní měnu* směnným kursem převládajícím v době platby za prodej takové jiné měny za *Smluvní měnu*, jak je přiměřeně zjištěn příjemcem platby, nedosáhne výše částky ve *Smluvní měně* splatné podle *Smlouvy*, strana dlužící takovou částku neprodleně vyrovná rozdíl druhé straně jako samostatný a nezávislý závazek.

(9) Předchozí Transakce. *Transakce* uzavřené před datem účinnosti *Rámcové smlouvy* budou *Rámcové smlouvě* podléhat, a to jednotlivě nebo podle typu, v rozsahu uvedeném ve *Zvláštních ustanoveních*. Vzájemná práva a povinnosti stran z *Transakcí* uzavřených před datem účinnosti *Rámcové smlouvy* budou změnena v rozsahu vyplývajícím z *Rámcové smlouvy*.

(10) Transakce jménem jiné osoby.

(a) Podmínky. Pokud se tak strany dohodnou ve *Zvláštních ustanoveních*, může kterákoli ze stran uzavřít *Transakci* ("*Transakce jménem jiné osoby*") jako zástupce ("*Zástupce*") třetí osoby ("*Zastoupený*"), avšak pouze v případě, že (i) je stranou oprávněnou jménem *Zastoupeného* uzavřít *Transakci*, plnit veškeré jeho závazky a přijímat plnění závazků druhé strany, jakož i

přijímat veškerá oznámení a jiná sdělení uvedená ve *Smlouvě*, a (ii) strana při uzavření *Transakce* a v příslušné *Konfirmaci* uvědomí, že vystupuje jako *Zástupce* v rámci takové *Transakce* a sdělí druhé straně jméno *Zastoupeného*. Pokud tyto podmínky nebudou zcela splněny, bude se mít za to, že smluvní strana jedná sama za sebe.

(b) Informace o určitých událostech. Každá strana se zavazuje, že pokud jako *Zástupce* uzavře *Transakci* jménem jiné osoby, bude ihned poté, co se dozví (i) o jakékoli události nebo okolnosti tvořící případ popsany v článku 6(1)(a)(viii) ve vztahu k příslušnému *Zastoupenému*, nebo (ii) o porušení jakýchkoli prohlášení učiněných v článku 5 a odstavci (f) níže, nebo o jakékoli události nebo okolnosti, v důsledku které je takové prohlášení nesprávné ke dni, kdy bylo učiněno, informovat druhou stranu o takové skutečnosti a na žádost druhé strany jí poskytnout další informace přiměřeně požadované takovou stranou.

(c) Strany. Každá *Transakce* jménem jiné osoby bude znamenat *Transakci* uzavřenou výhradně mezi příslušným *Zastoupeným* a druhou stranou. Veškerá ustanovení *Smlouvy* budou samostatně platit pro vztah mezi druhou stranou a jednotlivým *Zastoupeným*, pro kterého *Zástupce* uzavřel *Transakci* jménem jiné osoby, jako kdyby každý takový *Zastoupený* byl stranou samostatné *Smlouvy* s druhou stranou, vyjma případů uvedených v písmenu (d) níže. *Procesní agent* jmenovaný *Zástupcem* je považován i za *Procesního agenta* každého *Zastoupeného*.

(d) Odstoupení. Pokud ve vztahu k *Zástupci* nastane *Případ porušení* nebo *Změna okolností*, jak je specifikováno v článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii), může druhá strana odstoupit od *Transakci* podle článku 6(1)(b) nebo článku 6(2)(b) vůči *Zastoupenému*, a to se stejným účinkem, jako kdyby nastal takový *Případ porušení* nebo *Změna okolností* ve vztahu k *Zastoupenému*.

(e) Transakce na vlastní účet. Předchozími ustanoveními není dotčena účinnost *Smlouvy* mezi stranami ve vztahu k *Transakcím*, které může *Zástupce* uzavřít svým jménem a na svůj vlastní účet.

(f) Prohlášení. Každá strana vystupující jako *Zástupce* prohlašuje druhé straně svým jménem a jménem *Zastoupeného*, že bude při každé příležitosti, kdy uzavře nebo zamýšlí uzavřít jakoukoli *Transakci* jménem jiné osoby, mít od osoby, kterou označí za *Zastoupeného* ve vztahu k takové *Transakci* jménem jiné osoby, oprávnění specifikované v odstavci 10(a)(i).

(1) Oddělitelnost jednotlivých ustanovení Smlouvy. Pokud se jakékoli ustanovení *Smlouvy* stane neplatným, nezákonným či nevymahatelným podle práva jakékoli aplikovatelné jurisdikce, nebude tím dotčena platnost, zákonnost či vymahatelnost zbývajících ustanovení *Smlouvy* v takové jurisdikci, ani platnost, zákonnost či vymahatelnost těchto a veškerých dalších ustanovení podle práva veškerých jiných jurisdikcí. V takovém případě strana nahradí v dobré víře neplatné, nezákonné či nevymahatelné ustanovení ustanovením platným, zákonným či vymahatelným se stejným nebo s co možná nejvíce podobným smyslem.

11. **Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení**

(1) Rozhodné právo. Pokud nebude dohodnuto jinak ve *Zvláštních ustanoveních*, *Smlouva* se řídí a je vykládána podle právního řádu České republiky.

(2) Řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení. Každá strana neodvolatelně souhlasí s tím, že v případě jakéhokoli sporu vzniklého z této *Smlouvy* nebo v souvislosti s ní (i) budou mít soudy uvedené ve *Zvláštních ustanoveních* nevýlučnou pravomoc a každá strana se takové nevýlučné pravomoci neodvolatelně podvoluje, nebo (ii) pokud tak bude stanoveno ve *Zvláštních ustanoveních*, jakýkoli takový spor bude s konečnou platností řešen v rozhodčím řízení jedním nebo více rozhodci podle rozhodčích pravidel uvedených ve *Zvláštních ustanoveních*, přičemž každá strana se zavazuje tato pravidla dodržovat.

Pokud nedojde ke specifikaci uvedené v bodech (i) a (ii), soudy příslušné v hlavním finančním centru nebo, v případě neexistence obecně uznávaného finančního centra, v hlavním městě země, jejímž právem se řídí *Smlouva*, budou mít nevýlučnou pravomoc v jakémkoli sporu, žalobě či jiném řízení týkajícím se *Smlouvy* ("Řízení") a každá strana se neodvolatelně podvoluje takové nevýlučné pravomoci.

(3) Doručování soudních písemností. Bude-li stanoveno ve *Zvláštních ustanoveních*, každá strana jmenuje svého zástupce pro doručování písemností ("Procesní agent"), aby přijímal jménem strany soudní písemnosti v rámci *Řízení*. Pokud *Procesní agent* není schopen z jakéhokoli důvodu vykonávat svou funkci, taková strana bude neprodleně o takové skutečnosti informovat druhou stranu a ve lhůtě třiceti dnů jmenuje náhradního *Procesního agenta*, jež bude pro druhou stranu akceptovatelný.

(4) Vzdání se imunity. *Smlouva* je obchodní smlouvou. V maximálním rozsahu povoleném příslušným právem se každá strana vzdává veškeré imunity ve vztahu k sobě a svému majetku (bez ohledu na jeho využití nebo zamýšlené použití) z důvodu suverenity nebo z jiného důvodu proti žalobám, exekucím nebo jiným právním řízením a zavazuje se, že se nebude domáhat imunity v žádném *Řízení*.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2008

Tato *Příloha* a její *Doplňky* doplňuje *Obecná ustanovení*, která jsou součástí *Rámcové smlouvy* o obchodování na finančním trhu vycházející ze vzoru publikovaného ČBA.

1. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této *Přílohy* ("*Příloha pro derivátové transakce*") je upravit *Transakce* ("*Derivátové transakce*"), které jsou

(a) mimoburzovními transakcemi, včetně, nikoliv však výlučně, termínových (forward), swapových (swap), opčních (option) transakcí, jakož i úrokových transakcí (cap, floor, collar), a dále kombinací těchto a dalších podobných transakcí, jejichž předmětem je

- (i) výměna peněz denominovaných v různých měnách,
- (ii) dodávka nebo převod měn, cenných papírů, finančních nástrojů, komodit, drahých kovů, energie (včetně, nikoliv však výlučně, plynu a elektřiny) nebo jiného majetku,
- (iii) výplata peněz, je-li závazek k takové výplatě nebo částka takové výplaty závislá na tržních, úvěrových nebo jiných událostech či okolnostech (včetně, nikoliv však výlučně, úrovně úrokových sazeb nebo směnných kursů, úvěrového rozpětí, cenových, tržních nebo ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřtek),

(iv) kombinace výše uvedených transakcí; nebo

(b) transakcemi uvedenými v článku 1(2)(a) této *Přílohy*.

(2) Platnost. Pokud je tato *Příloha* součástí *Rámcové smlouvy* mezi stranami, bude taková *Rámcová smlouva* (včetně této *Přílohy*) platit i pro jakékoli *Derivátové transakce* uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich *Provozoven* specifikovaných v takové *Rámcové smlouvě* pro *Derivátové transakce*, které

(a) byly uzavřeny za podmínek takové *Rámcové smlouvy* (bez ohledu na to, zda jde o typ *Transakce* uvedený v článku 1(1)(a) této *Přílohy*) nebo

(b) které jsou *Devizovými transakcemi*, pokud strany uvedly v článku 2 *Zvláštních ustanovení*, že *Doplněk k Devizovým transakcím* bude začleněn do této *Přílohy*, nebo

(c) jde o typ *Transakce* uvedený ve *Zvláštních ustanoveních* jako typ *Transakce*, na který se vztahuje tato *Příloha*.

2. Další Standardní tržní dokumentace

Pokud strany ve *Zvláštních ustanoveních*, v *Konfirmaci* či v jiném dokumentu začlení do podmínek *Transakce* jakoukoli *Standardní tržní dokumentaci*, ať už zcela nebo zčásti, takto začleněná dokumentace (nebo její část) bude platit pro takovou *Transakci*. Pro vyloučení pochybností je nutno uvést, že pokud se strany nedohodnou jinak, budou podmínky takové *Standardní tržní dokumentace* vykládány v souladu s právem upravujícím *Rámcovou smlouvu*, na kterém se strany dohodnou v článku 4 *Zvláštních ustanovení*.

"*Standardní tržní dokumentace*" znamená dokumentaci (včetně, nikoliv však výlučně, jakékoli dokumentace vydané ČBA nebo jakoukoli odvětvovou asociací), která definuje různé typy *Transakcí*, jejich podmínky a technické rysy, a která může obsahovat jednu nebo více definic, seznamy definic, dodatky (včetně, nikoliv však výlučně, vzorů *Konfirmací*) nebo ustanovení pro použití v souvislosti s jinou standardní rámcovou smlouvou.

3. Poskytnutí finančního zajištění

Veškeré závazky stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo *Finančních nástrojů* jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními platné *Přílohy o udržování finančního zajištění* nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany samostatně dohodnou.

4. Definice běžně užívané v Doplňcích této Přílohy

"*Kalkulační agent*" znamená stranu nebo třetí osobu takto označenou ve vztahu k příslušné *Transakci*; *Kalkulační agent* provádí přiměřeně a v dobré víře veškeré kalkulace, úpravy, stanovení hodnot, odhady,

předpoklady nebo výběry;

"*Měna vypořádání v penězích*" znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak;

"*Datum účinnosti*" znamená den dohodnutý mezi stranami ve vztahu k příslušné *Transakci* nebo, nedohodnou-li se strany, *Datum obchodu*; *Datum účinnosti* je první den *Transakce* a nebude-li mezi stranami dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) *Obecných ustanovení*;

"*Burza*" znamená regulovanou nebo organizovanou burzu(y) nebo kotací systém(y) pro podkladové aktivum nebo hodnotu *Transakce*, na kterém/kterých se strany dohodnou. Tato definice podléhá jakékoli změně, na které se mohou strany dohodnout v *Konfirmaci* nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného *Doplňku*) nebo jinak;

"*Burzovní den*" znamená obchodní den na příslušné *Burze*. Pokud kterýkoli platební nebo dodací termín, datum rozhodnutí nebo ocenění, datum zahájení nebo ukončení nebo kterýkoli den realizace dohodnutý mezi stranami, který je považován za *Burzovní den*, není *Burzovním dnem*, bude platit ustanovení článku 3(6) *Obecných ustanovení*, a to za předpokladu, že pro účely uplatnění takových ustanovení budou odkazy na *Obchodní den* považovány za odkazy na *Burzovní den*;

"*Dohoda o narušení trhu*" znamená jakákoli ustanovení začleněná do *Konfirmací* nebo dohodnutá mezi stranami v samostatném dokumentu (včetně příslušného *Doplňku*) nebo jinak, která stanoví důsledky *Případu narušení trhu*, který nastal a trvá v *Čase ocenění* v příslušné *Datum ocenění*;

"*Případ narušení trhu*" znamená situaci, kdy u *Podkladového aktiva* nebo hodnoty *Transakce* podléhající kotacím, *Kalkulační agent* zjistí během půlhodinové lhůty, která končí v *Čase ocenění*, že došlo k přerušení kotací nebo k podstatnému omezení obchodování na příslušné burze (zejména z důvodu pohybu cen nad limity povolené příslušnou burzou, centrální bankou nebo tržním podnikem či jiným orgánem), pokud jde o *Podkladové aktivum* nebo hodnotu nebo jakékoli termínové (future) nebo opční (option) kontrakty týkající se *Podkladového aktiva* nebo hodnoty. Tato definice podléhá změnám, na kterých se mohou strany dohodnout v *Konfirmaci* nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného *Doplňku*) nebo jinak;

"*Datum vypořádání*" znamená, s výhradou změn uvedených v příslušném *Doplňku* a úprav podle článku 3(6) *Obecných ustanovení*, každý den dohodnutý mezi stranami pro provedení plateb, dodávek nebo převodů v rámci příslušné *Transakce*;

Platba bude "*souběžná*", bude-li provedena v rámci systému *dodání-proti-platbě* nebo, v případě neexistence takového systému nebo nebude-li použit takového systému za daných okolností obvyklé, ke stejnému dni jako *dodání* nebo *převod měn, cenných papírů, finančních nástrojů, komodit, drahého kovu, energie* nebo jiného majetku;

"*Datum ukončení*" znamená den dohodnutý mezi stranami pro příslušnou *Transakci* nebo, pokud se strany nedohodnou, poslední *Datum vypořádání Transakce*; *Datum ukončení* je poslední den *Transakce* a nebude-li

dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) *Obecných ustanovení*;

"*Datum obchodu*" znamená den uzavření příslušné *Transakce* stranami;

"*Datum ocenění*" znamená, s výhradou úprav podle platné *Dohody o narušení trhu* nebo podle článku 3(6) *Obecných ustanovení*, (i) den dohodnutý mezi stranami pro stanovení příslušných cen, úrokových sazeb, směnných kursů, úvěrového rozpětí, tržních a ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek týkajících se příslušné *Transakce* nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) den stanovený v příslušném *Doplňku*;

"*Čas ocenění*" znamená čas dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné *Transakce* nebo, nedohodnou-li se strany, ukončení obchodování k *Datum ocenění*.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

DEVIZOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2008

Tento *Doplněk* doplňuje *Obecná ustanovení a Přílohu pro derivátové transakce*, které jsou součástí *Rámcové smlouvy* o obchodování na finančním trhu vycházející ze vzoru publikovaného ČBA.

1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelem tohoto *Doplněku* ("Doplněk k Devizovým transakcím") je upravit *Devizové transakce*, které zahrnují promptní devizové obchody (spot), termínové devizové obchody, termínové devizové obchody bez dodání, devizové opce, devizové opce bez dodání nebo jiné *Transakce* dohodnuté mezi stranami v rámci individuální *Transakce* nebo ve *Zvláštních ustanoveních*.

(2) Výklad. Tento *Doplněk* je nedílnou součástí *Přílohy pro derivátové transakce*. Termín "*Příloha*", jak je používán v článku 1(3) *Obecných ustanovení*, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento *Doplněk*. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi *Přílohy pro derivátové transakce* a tímto *Doplněkem* je rozhodující tento *Doplněk*.

2. Devizové transakce

"*Devizový spot*" znamená *Transakci*, kdy jedna strana ("*Prodávající*") prodává druhé straně ("*Kupující*") určitou částku stanovené měny ("*Referenční měna*") proti platbě dohodnuté částky jiné měny ("*Měna vypořádání*") a oba závazky jsou promptně vypořádány.

"*Termínový devizový obchod*" znamená *Transakci*, kdy *Prodávající* prodává *Kupujícímu* určitou částku *Referenční měny* proti platbě dohodnuté částky *Měny vypořádání* a oba závazky jsou vypořádány ve stanovené pozdější lhůtě.

"*Termínový devizový obchod bez dodání*" znamená *Transakci*, kdy *Prodávající* prodává *Kupujícímu* určitou částku *Referenční měny*, která je nesměnitelnou, nepřevoditelnou nebo málo obchodovanou měnou, proti platbě dohodnuté částky *Měny vypořádání*, a oba závazky jsou vypořádány zaplacením *Částky měny vypořádání Prodávajícímu* nebo *Kupujícímu*, vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za *Měnu vypořádání* a cenou za *Měnu*

vypořádání ve stanovené pozdější lhůtě.

"*Devizová opce*" znamená *Opční transakci*, kde *Prodávající* uděluje *Kupujícímu* proti platbě *Prémia* právo koupit (v případě kupní opce "*Call*") či prodat (v případě prodejní opce "*Put*") určitou částku *Referenční měny* ("*Měna call opce*" v případě kupní opce a "*Měna put opce*" v případě prodejní opce) proti platbě dohodnuté částky *Měny vypořádání* ("*Měna put opce*" v případě kupní opce a "*Měna call opce*" v případě prodejní opce). *Opční transakci* lze vypořádat

(i) v případě *Devizové opce*, kde je uplatněno "*Fyzické vypořádání*" ("*Fyzicky vypořádaná devizová opce*"), dodáním nebo převodem určité částky *Referenční měny* proti platbě dohodnuté částky *Měny vypořádání*, nebo

(ii) v případě *Devizové opce*, kde je uplatněno "*Vypořádání v penězích*" ("*Devizová opce vypořádaná v penězích*"), zaplacením *Částky vypořádání v penězích* vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za *Měnu vypořádání* a cenou za *Měnu vypořádání k Datu ocenění*.

"*Devizová opce bez dodání*" znamená *Opční transakci*, kdy *Prodávající* uděluje *Kupujícímu* proti platbě *Prémia* právo koupit (v případě kupní opce "*Call*") či prodat (v případě prodejní opce "*Put*") určitou částku *Referenční měny*, která je nesměnitelnou, nepřevoditelnou nebo málo obchodovanou měnou ("*Měna call opce*" v případě kupní opce a "*Měna put opce*" v případě prodejní opce) proti platbě dohodnuté částky *Měny vypořádání* ("*Měna put opce*" v případě kupní opce a "*Měna call opce*" v případě prodejní opce), a oba závazky jsou vypořádány zaplacením *Částky vypořádání v penězích* vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za *Měnu vypořádání* a cenou za *Měnu vypořádání k Datu ocenění*.

3. Dodání a platby

(1) Devizový spot a Termínový devizový obchod. K dohodnutému *Datu vypořádání Devizového spotu* nebo *Termínového devizového obchodu* *Prodávající* doručí nebo převede na *Kupujícího* dohodnutou částku *Referenční měny* a *Kupující* doručí nebo převede na

Prodávajícího dohodnutou částku Měny vypořádání.

(2) Termínový devizový obchod bez dodání. K dohodnutému Datu vypořádání Termínového devizového obchodu bez dodání Prodávající zaplatí Kupujícímu absolutní hodnotu Částky měny vypořádání, je-li taková částka zápornou hodnotou, a Kupující zaplatí Prodávajícímu Částku měny vypořádání, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"Částka měny vypořádání" znamená částku vyjádřenou v Měně vypořádání a vypočtenou na základě následujícího vzorce:

$$[\text{Dohodnutá částka Měny vypořádání} \times (1 - \frac{\text{Termínový kurz}}{\text{Kurz měny vypořádání}})]$$

(3) Fyzicky vypořádaná devizová opce. K dohodnutému Datu zaplacení Prémia za Fyzicky vypořádanou devizovou opci zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Fyzicky vypořádaná devizová opce realizována nebo je-li považována za realizovanou k dohodnutému Datu vypořádání Opční transakce, Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Referenční měny proti souběžné platbě dohodnuté částky Měny vypořádání.

(4) Devizová opce bez dodání a Devizová opce vypořádaná v penězích. K dohodnutému Datu zaplacení Prémia za Devizovou opci bez dodání nebo za Devizovou opci vypořádanou v penězích zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Opční transakce realizována nebo je-li považována za realizovanou k dohodnutému Datu vypořádání Devizové opce bez dodání nebo Devizové opce vypořádané v penězích, zaplatí Prodávající Kupujícímu Částku vypořádání v penězích, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"Částka vypořádání v penězích" znamená částku vyjádřenou v Měně vypořádání a vypočtenou podle následujícího vzorce,

(i) v případě Opční transakce, kde Referenční měna je Měnou put opce a Měna vypořádání je Měnou call opce:

$$[\text{Dohodnutá částka Měny call opce} \times (\text{Kurz měny vypořádání} - \text{Realizační cena})]$$

Kurz měny vypořádání

(ii) v případě Opční transakce, kde Referenční měna je Měnou call opce a Měna vypořádání je Měnou put opce:

$$[\text{Dohodnutá částka Měny put opce} \times (\text{Realizační cena} - \text{Kurz měny vypořádání})]$$

Kurz měny vypořádání

(5) Definice.

"Termínový kurz" znamená termínový devizový kurz dohodnutý mezi stranami, vyjádřený jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání.

"Kurz měny vypořádání" znamená devizový kurz vyjádřený jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání, stanovená Kalkulačním agentem k Datu ocenění a v Čase ocenění a vycházející z devizového kurzu platného pro Referenční měnu a Měnu vypořádání ("Měnový pár") (i) kótovanou a získanou z Cenového zdroje uvedeného v dohodnuté Opci na měnový kurz nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) stanovenou Kalkulačním agentem.

"Opce na měnový kurz" znamená devizový kurz

dohodnutý mezi stranami s odkazem na publikaci, obrazovku (screen) nebo internetové stránky poskytovatele informací nebo na jiný cenový zdroj ("Cenový zdroj").

"Realizační cena" (Strike price)¹ znamená devizový kurz dohodnutý mezi stranami, kterým je směněn Měnový pár, pokud je Opční transakce realizována nebo je-li považována za realizovanou; tento kurz je vyjádřen jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání.

4. Ustanovení platná pro Opční transakce

Pokud nebude v tomto Doplnku stanoveno jinak, bude jakýkoli termín týkající se Opční transakce vykládán v souladu s platným Doplnkem k Opčním transakcím vydaným ČBA.

¹ Pojmy "Realizační cena" a "Strike Price" mají stejný význam; použití jednoho nebo obou těchto pojmů je přípustné.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

ÚROKOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2008

Tento *Doplněk* doplňuje *Obecná ustanovení* a *Přílohu pro derivátové transakce*, jež jsou součástí *Rámcové smlouvy* o obchodování na finančním trhu vycházející ze vzoru publikovaného ČBA.

1. Účel, výklad

(1) **Účel.** Účelem tohoto *Doplněku* ("Doplněk k Úrokovým transakcím") je upravit *Úrokové transakce*, které zahrnují úrokové swapy (*Interest Rate Swap*), měnové swapy (*Cross Currency Rate Swap*), dohody o budoucí sazbě (*Forward Rate Agreement*), úrokový cap (*Interest Rate Cap*), úrokový floor (*Interest Rate Floor*), úrokovou swapci (*Interest Rate Swaption*) nebo jakékoli jiné *Transakce* dohodnuté mezi stranami v rámci individuální *Transakce* nebo ve *Zvláštních ustanoveních*.

(2) **Výklad.** Tento *Doplněk* je nedílnou součástí *Přílohy pro derivátové transakce*. Termín "*Příloha*", jak je používán v článku 1(3) *Obecných ustanovení*, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento *Doplněk*. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi *Přílohy pro derivátové transakce* a tímto *Doplněkem* je rozhodující tento *Doplněk*.

2. Úrokové transakce

"*Úrokový swap*" znamená *Transakci*, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, peněžité částky ("*Pohyblivé částky*") ve stanovené měně, vypočtené z nominální částky ("*Nominální částka*") v takové měně při stanovené *Pohyblivé sazbě*, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, buď

(i) peněžité částky ("*Pevné částky*") ve stejné měně, vypočtenou ze stejné *Nominální částky* při *Pevné sazbě*, nebo

(ii) *Pohyblivé částky* ve stejné měně vypočtené ze stejné *Nominální částky* při jiné *Pohyblivé sazbě*.

"*Měnový swap*" znamená *Transakci*, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, *Pohyblivé částky* nebo *Pevné částky* ve stanovené měně

vypočtené ze stanovené nominální částky ("*Částka měny*") v takové měně, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, *Pohyblivé částky* nebo *Pevné částky* v jiné měně vypočtené z *Částky měny* v takové jiné měně.

"*Dohoda o budoucí sazbě*" nebo "*FRA*" znamená *Transakci*, kdy jedna strana ("*Prodávající*") nebo druhá strana ("*Kupující*") zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, *Pohyblivé částky* ve stanovené měně vypočtené z *Nominální částky* v takové měně a *Pohyblivé sazby*.

"*Úrokový cap*" znamená *Transakci*, kdy *Prodávající* zaplatí *Kupujícímu*, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté *prémium Pohyblivé částky* ve stanovené měně vypočtené z *Nominální částky* v takové měně a *Pohyblivé sazby*, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"*Úrokový floor*" znamená *Transakci*, kdy *Prodávající* zaplatí *Kupujícímu*, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté *prémium Pohyblivé částky* ve stanovené měně vypočtené z *Nominální částky* v takové měně a *Pohyblivé sazby*, je-li taková částka zápornou hodnotou.

"*Úroková swapce*" znamená *Opětné transakci*, kdy *Prodávající* udělí *Kupujícímu* za zaplacení *Prémie* právo vyvolat účinnost základní *Úrokové transakce* ("*Podkladová transakce*"), čímž bude *Podkladová transakce* vypořádána

(i) v případě *Úrokové swapce*, kdy je uplatněno "*Fyzické vypořádání*" okamžikem provedení všech plateb a dodání nebo převodů, které mají strany uskutečnit, v souladu s podmínkami *Podkladové transakce* ("*Úroková swapce vypořádaná fyzicky*"), nebo

(ii) v případě *Úrokové swapce*, kdy je uplatněno "*Vypořádání v penězích*" okamžikem zaplacení *Částky vypořádání v penězích* vycházející z hodnoty *Podkladové transakce k Datu ocenění* ("*Úroková swapce vypořádaná v penězích*"), je-li taková hodnota z pohledu *Kupujícího* kladnou hodnotou.

3. Dodání a platby

(1) *Úrokový swap a Měnový swap*. Ke každému

dohodnutému *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pohyblivé částky* strana dlužící takovou částku ("Plátce *Pohyblivé částky*") zaplatí *Pohyblivou částku* a ke každému *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pevné částky* strana dlužící takovou částku ("Plátce *Pevné částky*") zaplatí *Pevnou částku*.

(2) Dohoda o budoucí sazbě ("FRA"). Ke každému dohodnutému *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pohyblivé částky* Prodávající zaplatí Kupujícímu *Pohyblivou částku*, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Kupující zaplatí Prodávajícímu *Pohyblivou částku* v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(3) Úrokový cap a Úrokový floor. Ke každému dohodnutému *Datu vypořádání* pro zaplacení prémie zaplatí Kupující Prodávajícímu dohodnuté prémium. Ke každému dohodnutému *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pohyblivé částky* Prodávající podléhající *Úrokovému capu* zaplatí Kupujícímu *Pohyblivou částku*, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Prodávající podléhající *Úrokovému flooru* zaplatí Kupujícímu *Pohyblivou částku* v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(4) Úroková swapce vypořádaná fyzicky. Ke každému dohodnutému *Datu placení prémie* za *Úrokovou swapci vypořádanou fyzicky* zaplatí Kupující Prodávajícímu *Prémium*. Pokud je *Úroková swapce vypořádaná fyzicky* realizována nebo je-li považována za realizovanou, ke každému dohodnutému *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pohyblivé částky* v rámci *Podkladové transakce* zaplatí *Pohyblivou částku Plátce pohyblivé částky* a ke každému *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pevné částky* v rámci *Podkladové transakce* zaplatí *Pevnou částku Plátce pevné částky*.

(5) Úroková swapce vypořádaná v penězích. Ke každému *Datu placení prémie* za *Úrokovou swapci vypořádanou v penězích* zaplatí Kupující Prodávajícímu *Prémium*. Pokud je *Úroková swapce vypořádaná v penězích* realizována nebo je-li považována za realizovanou, k *Datu vypořádání* *Úrokové swapce vypořádané v penězích* zaplatí Prodávající Kupujícímu *Částku vypořádání v penězích*, je-li taková částka kladnou hodnotou.

Částka vypořádání v penězích je

(a) částka dohodnutá mezi stranami nebo, pokud se strany nedohodnou,

(b) částka v *Měně vypořádání v penězích* odpovídající hodnotě *Podkladové transakce*, jak je stanovena *Kalkulačním agentem* k *Datu ocenění* v souladu s (i) *Metodou vypořádání v penězích*, na které se strany dohodnou v rámci příslušné *Opční transakce* nebo, pokud se strany nedohodnou, (ii) ustanovením článku 7(1)(a) *Obecných ustanovení*, a uplatněna způsobem, jako by byl Kupující *Stranou provádějící kalkulaci*.

4. Výpočet *Pevné částky* a *Pohyblivé částky*

(1) *Pevné částky*. *Pevná částka* splatná k *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pevné částky* je částka

(a) dohodnutá mezi stranami pro takové *Datum vypořádání* nebo *Dobu kalkulace* vztahující se k takovému *Datu vypořádání* nebo, nedohodnou-li se strany,

(b) rovnající se součtinu (i) *Kalkulační částky* (ii) *Pevné sazby*, a (iii) *Úrokové báze* zvolené stranami pro *Pevnou částku*.

(2) *Pohyblivé částky*. *Pohyblivá částka* splatná k *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pohyblivé částky* je částka

(a) rovnající se součtinu (i) *Kalkulační částky*, (ii) *Pohyblivé*

sazby (plus nebo minus rozpětí (spread)), a (iii) *Úrokové báze* určené stranami pro *Pohyblivou částku*, není-li u příslušné *Transakce* rozhodnuto pro "*Skládání*" ani pro "*Paušální skládání*", nebo

(b) je-li rozhodnuto u příslušné *Transakce* pro "*Skládání*", rovnající se součtinu *Částek období skládání* vypočtených za každé *Období skládání* v *Době kalkulace* vztahující se k takovému *Datu vypořádání*, nebo

(c) je-li u příslušné *Transakce* rozhodnuto pro "*Paušální skládání*", rovnající se součtinu (i) *Základních částek období skládání* a (ii) *Dodatečných částek období skládání*, přičemž každá taková částka je vypočtena za každé *Období skládání* v *Době kalkulace* vztahující se k takovému *Datu vypořádání*.

Pro účely výpočtu *Pohyblivé částky* a v případě uplatnění "*Skládání*" nebo "*Paušálního skládání*" v rámci příslušné *Transakce*:

"*Období skládání*" znamená ve vztahu k *Době kalkulace* každé období počínaje *Datem účinnosti* nebo *Datem skládání* (včetně) a konče následujícím *Datem skládání* nebo *Datem ukončení* (výjma).

"*Datum skládání*" znamená každý den během doby trvání příslušné *Transakce*, na kterém se strany dohodnou, s výhradou příslušných úprav *Konečného data období* uvedených v článku 3(6) *Obecných ustanovení*.

"*Částka období skládání*" znamená u každého *Období skládání* částku rovnající se součtinu (i) *Upravené kalkulační částky*, (ii) *Pohyblivé sazby* (plus nebo minus rozpětí (spread)), a (iii) *Úrokové báze* určené stranami pro *Pohyblivou částku*.

"*Upravená kalkulační částka*" znamená (i), ve vztahu k prvnímu *Období skládání* v *Době kalkulace* *Kalkulační částku* za tuto *Dobu kalkulace* a (ii), ve vztahu ke každému následnému *Období vypořádání* v této *Době kalkulace* částku rovnající se součtinu *Kalkulační částky* za tuto *Dobu kalkulace* a *Částek období skládání* za každé předcházející *Období vypořádání* v této *Době kalkulace*.

"*Základní částka období skládání*" znamená u každého *Období skládání* částku vypočtenou podle metody uvedené v odstavci 2(a) výše.

"*Dodatečná částka období skládání*" znamená u každého *Období skládání* částku rovnající se součtinu (i) *Paušální částky skládání*, (ii) *Pohyblivé sazby*, a (iii) *Úrokové báze* určené stranami pro *Pohyblivou částku*.

"*Paušální částka skládání*" znamená (i) nulu ve vztahu k prvnímu *Období skládání* v této *Době kalkulace* a (ii), ve vztahu ke každému následujícímu *Období skládání* v této *Době kalkulace*, částku rovnající se součtinu *Základních částek období skládání* a *Dodatečných částek období skládání* za každé předcházející *Období skládání* v této *Době kalkulace*.

(3) *Kalkulační částka*. "*Kalkulační částka*" znamená *Nominální částku* nebo *Částku měny* vyjádřenou ve stanovené měně, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulace* související s takovým *Datem vypořádání*.

(4) *Pevná sazba*. "*Pevná sazba*" znamená úrokovou sazbu vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě dohodnuté mezi stranami ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulace* související s takovým *Datem vypořádání*.

(5) *Pohyblivá sazba*. "*Pohyblivá sazba*" znamená

(a) v případě *Dohody o budoucí sazbě, Úrokového capu a Úrokového flooru*, rozdíl mezi (i) úrokovou sazbou stanovenou způsobem popsáním v níže uvedeném písmenu (b) a (ii) *Pevnou sazbou*, přičemž taková sazba je v každém případě vyjádřena jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě a

(b) v případě ostatních *Úrokových transakcí*, (i) úrokovou sazbou vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulace* či *Období skládání* související s takovým *Datem vypořádání*, nebo, nedojde-li k takové dohodě, a (ii) strany přistoupí ke stanovené *Opci s pohyblivou sazbou* a (x) dohodnou se pouze na jednom *Datu obnovení* ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulace* či *Období skládání* související s takovým *Datem vypořádání*, *Úrokovou sazbou vypořádání* k takovému *Datu obnovení*, nebo (y), pokud se strany dohodnou na více *DATECH obnovení* ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulace* či *Období skládání* související s takovým *Datem vypořádání*, aritmetický průměr *Úrokových sazeb vypořádání* za každé takové *Datum obnovení*, nebo (z) pokud se strany dohodnou na více *DATECH obnovení* a na "*Váženém průměru*" ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulace* či *Období skládání* související s takovým *Datem vypořádání*, vážený aritmetický průměr *Úrokových sazeb vypořádání* za každé takové *Datum obnovení* vypočtený (x) násobením každé *Úrokové sazby vypořádání* počtem dní odpovídající době platnosti takové *Úrokové sazby vypořádání*, (y) součtem těchto součinů a (z) vydělením takového součtu počtem dní v příslušné *Době kalkulace* nebo v *Období skládání*.

"*Úroková sazba vypořádání*" znamená úrokovou sazbou vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, která je stanovena k příslušnému *Datu obnovení* nebo ve vztahu k tomuto datu na základě úrokové sazby (i) kótované a získané prostřednictvím *Cenového zdroje* určeného v rámci dohodnuté *Opci s pohyblivou sazbou* nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) stanovené *Kalkulačním agentem*.

"*Opc s pohyblivou sazbou*" znamená úrokovou sazbou, na které se strany dohodnou s odvoláním na publikaci, obrazovku (screen) nebo internetové stránky příslušného poskytovatele informací nebo na jiný cenový zdroj ("*Cenový zdroj*").

"*Datum obnovení*" znamená, s výhradou úprav podle článku 3(6) *Obecných ustanovení*, každý den (i) dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné *Transakce*, nebo (ii) určený na základě uplatnění dohodnuté *Opci s pohyblivou sazbou* podléhající ustanovením níže uvedeného odstavce 8.

(6) *Zaokrouhlování*. Jakákoli úroková sazba použitá pro výpočet *Pohyblivé částky* nebo *Pevné částky* bude, není-li celým číslem, zaokrouhlena směrem nahoru nebo dolů k nejbližšímu pátému desetinnému místu. Pokud je šesté desetinné místo číslo pět, zaokrouhlní se páté desetinné místo směrem nahoru.

(7) *Úroková báze*. "*Úroková báze*" znamená, na základě výběru stran pro výpočet *Pevné částky* nebo *Pohyblivé částky* nebo *Částek vypořádání*:

(a) "1/1" znamená zlomek, kde čitatelem i jmenovatelem je číslo 1.

(b) "Actual/360" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v *Době kalkulace* nebo v *Období skládání* a jmenovatelem je číslo 360.

(c) "30E/360" znamená zlomek, kde čitatelem je počet

uplynulých dní v *Době kalkulace* nebo v *Období skládání*, přičemž základ pro výpočet je rok čítající 12 měsíců po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den *Doby kalkulace* nebo *Období skládání* posledním dnem měsíce února, počet uplynulých dní v takovém měsíci je chápán jako skutečný počet dní.

(d) "30/360" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v *Době kalkulace* nebo v *Období skládání*, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 12 měsíců po 30 dnech a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den *Doby kalkulace* nebo *Období skládání* 31. dnem měsíce a první den *Doby kalkulace* nebo *Období skládání* není 30. nebo 31. dnem měsíce, je poslední měsíc období považován za měsíc čítající 31 dní. Pokud je poslední den *Doby kalkulace* nebo *Období skládání* posledním dnem měsíce února, je počet uplynulých dní v takovém měsíci chápán jako skutečný počet dní.

(e) "360/360 (německý standard)" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v *Době kalkulace* nebo v *Období skládání*, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 360 dní, 12 měsíců po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360.

(f) "Actual/365" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v *Době kalkulace* nebo v *Období skládání* a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366. Pokud by část *Doby kalkulace* nebo *Období skládání* připadla na přestupný rok, "Actual/365" znamená součet (i) zlomku, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v běžném (nikoliv přestupném) roce a kde jmenovatelem je číslo 365, a (ii) zlomku, kde čitatelem je počet skutečných uplynulých dní v přestupném roce a jmenovatelem je číslo 366.

(g) "Actual/Fixed 365" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v *Době kalkulace* nebo v *Období skládání* a jmenovatelem je číslo 365.

(h) "365/365 (německý standard)" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v *Době kalkulace* nebo v *Období skládání* a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366.

(i) "Actual/Actual (standard AFB/BBF)" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v *Době kalkulace* nebo v *Období skládání* a jmenovatelem je číslo 365 (nebo 366, případně-li 29. února na *Dobu kalkulace* nebo *Období skládání*). Pokud je *Doba kalkulace* nebo *Období skládání* lhůtou přesahující jeden rok, základ se vypočte následovně:

(a) počet celých let se odpočítává od posledního dne *Doby kalkulace* nebo *Období skládání*, a

(b) k tomuto číslu se přičte zlomek za příslušné období vypočtený podle výše uvedeného modelu.

(8) *Stanovení Úrokové sazby vypořádání*. V případě, kdy má být stanovena *Pohyblivá sazba* s odkazem na příslušnou *Opci s pohyblivou sazbou*, oznámí *Kalkulační agent* druhé straně, resp. každé straně, *Úrokovou sazbou vypořádání* a *Pohyblivou sazbou* z ní vypočtenou k *Datu obnovení* nebo ihned poté. Pokud k *Datu obnovení* nastane *Případ narušení cenového zdroje* a *Kalkulační agent* zjistí, že takový případ je závažný,

(a) pokud se strany dohodly pouze na jednom *Datu obnovení* ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulace* nebo *Období skládání* související s takovým *Datem vypořádání*, bude *Datum obnovení* přesunut na první následující *Obchodní den*, kdy nenastane žádný *Případ narušení cenového zdroje*, pokud však nenastane *Případ narušení cenového zdroje* vztahující se k příslušné *Opci*

s pohyblivou sazbou v každém z pěti *Obchodních dnů* bezprostředně následujících po *Datu obnovení*; v takovém případě je takový pátý *Obchodní den* považován za *Datum obnovení* a *Kalkulační agent* stanoví *Úrokovou sazbu vypořádání* k takovému pátému *Obchodnímu dni*; nebo

(b) pokud se strany dohodnou na více *Datech obnovení* ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulace* či *Období skládání* souvisejícímu s takovým *Datem vypořádání*, takové datum obnovení by mělo být opomenuto s tím, že nebude považováno za příslušné *Datum obnovení* s podmínkou, že pokud působením tohoto ustanovení nebude stanoveno žádné *Datum obnovení*, bude platit výše uvedený bod (a).

(9) Narušení cenového zdroje a Změna cenového zdroje.

"*Případ narušení cenového zdroje*" znamená jakékoli selhání příslušného *Cenového zdroje*, který oznamuje, ukazuje nebo zveřejňuje úrokovou sazbu pro příslušnou *Opči s pohyblivou sazbou* nebo jiné informace nezbytné pro stanovení úrokové sazby, nebo dočasné či trvalé přerušení nebo nedostupnost *Cenového zdroje*. Pokud příslušný *Cenový zdroj* přestane oznamovat, ukazovat nebo zveřejňovat úrokovou sazbu pro příslušnou *Opči s pohyblivou sazbou* a (i) strany se dohodnou na náhradním cenovém zdroji ("*Následný cenový zdroj*") pro příslušnou *Transakci* nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) a *Následný cenový zdroj* je oficiálně oznámen v publikaci, na obrazovce nebo na internetových stránkách příslušného poskytovatele informací nebo zadavatelem (sponzorem) *Opce s pohyblivou sazbou*, stanoví *Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání* s odkazem na takový *Následný cenový zdroj*. Pokud se strany nedohodnou na *Následném cenovém zdroji* nebo takový zdroj není určen, stanoví *Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání* s odkazem na novou *Opči s pohyblivou sazbou* dohodnutou mezi stranami.

(10) Oprava zveřejněných úrokových sazeb. V případě, kdy má být *Pohyblivá sazba* stanovena s odkazem na určitou *Opči s pohyblivou sazbou* a kdy úroková sazba oznámená, zobrazená nebo zveřejněná příslušným poskytovatelem informací a použitá *Kalkulačním agentem* pro stanovení *Úrokové sazby vypořádání* je následně opravena a oznámena, zobrazena nebo zveřejněna ve lhůtě třiceti (30) *Obchodních dnů* po příslušném *Datu obnovení*, oznámí *Kalkulační agent* druhé straně, resp. každé straně, *Úrokovou sazbu vypořádání*, *Pohyblivou sazbu* z ní vypočtenou a *Pohyblivou částku* splatnou v důsledku takové opravy.

(11) Doba kalkulace. Konečné datum období.

"*Doba kalkulace*" znamená každou lhůtu, která začíná *Datem účinnosti* nebo *Konečným datem období* (včetně) a

končí k následujícímu *Konečnému datu období* nebo k *Datu ukončení* (bez takového dne).

"*Konečné datum období*" znamená

(a) každý den během doby trvání *Transakce*, na kterém se strany dohodnou, nebo

(b) pokud se strany dohodnou na eurodolaru v rámci eurodolarové úmluvy, každý den během doby trvání *Transakce*, který číselně odpovídá předcházejícímu příslušnému *Konečnému datu období* nebo *Datu účinnosti* v kalendářním měsíci, tj. určitý počet měsíců následujících po měsíci, kdy takové předcházející *Konečné datum období* nebo *Datum účinnosti* nastalo, a to za předpokladu, že pokud neexistuje žádný číselně odpovídající den v kalendářním měsíci, ve kterém by takové *Konečné datum období* mělo nastat, bude *Konečné datum období* považováno za poslední *Obchodní den* takového kalendářního měsíce a veškerá následná *Konečná data období* budou považována za poslední *Obchodní den* kalendářního měsíce odpovídající určitému počtu měsíců následujících po měsíci, ve kterém nastalo předcházející *Konečné datum období* a, nedojde-li k takovým dohodám,

(c) každé *Datum vypořádání*, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) *Obecných ustanovení*, které budou adekvátně uplatněny s výjimkou případu, kdy se strany dohodly na vyloučení úprav.

(12) Datum vypořádání.

"*Datum vypořádání*" znamená ve vztahu k zaplacení *Pohyblivých částek* nebo *Pevných částek*

(a) každý den během doby trvání *Transakce* dohodnutý mezi stranami pro zaplacení *Pohyblivých částek* nebo *Pevných částek*, nebo

(b), pokud se strany dohodnou na *Pozdní platbě*, každý den odpovídající stanovenému počtu dní následujících po příslušném *Konečném datu období* nebo *Datu ukončení*, nebo

(c) pokud se strany dohodnou na *Předčasné platbě*, každý den odpovídající určitému počtu dní předcházejících příslušnému *Konečnému datu období* nebo *Datu ukončení* nebo, nedojde-li k takovým dohodám,

(d) každé *Konečné datum období*, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) *Obecných ustanovení*.

5. Ustanovení platná pro Opční transakce

Pokud nebude v tomto *Doplňku* stanoveno jinak, bude jakýkoli termín týkající se *Opční transakce* vykládán v souladu s platným *Doplňkem k Opčním transakcím* vydaným ČBA.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

INDEX DEFINOVANÝCH TERMÍNŮ

Vydání 2008

Tento seznam obsahuje odkazy na dokumenty a oddíly, ve kterých jsou definovány níže uvedené termíny.

Zkratky použité v tomto seznamu znamenají:

ZVL znamená Zvláštní ustanovení,

OBEC znamená Obecná ustanovení,

REPO znamená Produktová příloha pro repo obchody,

CP znamená Produktová příloha pro půjčky cenných papírů,

D znamená Produktová příloha pro derivátové transakce,

ZAJ znamená Příloha o udržování finančního zajištění,

UROK znamená Doplněk k příloze o derivátech – Úrokové transakce,

DEVIZ znamená Doplněk k příloze o derivátech – Devizové transakce,

OP znamená Doplněk k příloze o derivátech – Opční transakce.

Číslo bez závorek znamená odkaz na oddíl příslušného dokumentu; čísla a písmena v závorkách znamenají odkaz na pododdíl a odstavce.

A.

Agent pro ocenění / Valuation Agent	ZAJ 1(2)	
Alternativní náklady na půjčku / Alternative Borrowing Cost		CP 2(5)(a)(i)
Alternativní pořizovací náklady / Alternative Purchase Cost		REPO 2(6)(b)(iii)
Americká opce / American Option	OP 2(1)	
Asijská opce / Asian Option	OP 2(1)	
Automatická realizace / Automatic Exercise	OP 4(4)	

B.

Bariéra / Barrier	OP 4(5)
Bermudská opce / Bermuda Option	OP 2(1)
Burza / Exchange	D 4
Burzovní den / Exchange Business Day	D 4

C.

Call / Call	OP 2(2)
Cena vypořádání / Settlement Price	OP 1(1)(a)(ii)
Cena zpětného prodeje / Sell Back Price	REPO 5(1)
Cenné papíry / Securities	OBEC 3(2)(a)
Cenová sazba / Pricing Rate	REPO 2(3)
Cenový rozdíl / Price Differential	REPO 2(3)
Cenový zdroj / Price Source	DEVIZ 3(5); UROK 4(5)
CZEONIA / CZEONIA	OBEC 3(5)

Č.

Čas ocenění / Valuation Time	D 4
Částečná realizace / Partial Exercise	OP 4(6)
Částka měny / Currency Amount	UROK 2
Částka měny vypořádání / Settlement Currency Amount	DEVIZ 3(2)
Částka období skládání / Compounding Period Amount	UROK 4(2)
Částka vypořádání v penězích / Cash Settlement Amount	OP 5(1); DEVIZ 3(4)
Částka závěrečného vyrovnání / Final Settlement Amount	OBEC 7(1)(a)
ČBA / CBA	OBEC 1(1)
Čistá angažovanost / Net Exposure	ZAJ 1(3)
Čistá cena / Clean Price	REPO 5(1)

D.

Datum dodání / Delivery Date	CP 2(1)
Datum expirace / Expiration Date	OP 2(3)
Datum kotace / Quotation Date	OBEC 7(1)(a)
Datum koupě / Purchase Date	REPO 2(1)
Datum obchodu / Trade Date	D 4
Datum obnovení / Reset Date	UROK 4(5)
Datum ocenění / Valuation Date	ZAJ 1(3); D 4; OP 5(2)
Datum placení prémia / Premium Payment Date	OP 3
Datum průměrování / Averaging Date	OP 2(3)
Datum přecenění / Repricing Date	REPO 6(2)(a)
Datum předčasného ukončení / Early Termination Date	OBEC 6(1)(b); OBEC 6(2)(b)
Datum skládání / Compounding Date	UROK 4(2)
Datum účinnosti / Effective Date	D 4
Datum ukončení / Termination Date	D 4
Datum realizace / Exercise Date	OP 2(3)
Datum vrácení / Return Date	CP 2(2)
Datum vypořádání / Settlement Date	D 4; UROK 4(12)
Datum zahájení / Commencement Date	OP 2(3)
Datum zpětné koupě / Repurchase Date	REPO 2(2)
Derivátové transakce / Derivative Transactions	D 1(1)
Devizová opce / Foreign Exchange Option	DEVIZ 2
Devizová opce bez dodání / Non-Deliverable Foreign Exchange Option	DEVIZ 2
Devizová opce vypořádaná v penězích / Cash Settled Foreign Exchange Option	DEVIZ 2
Devizové transakce / Foreign Exchange Transactions	DEVIZ 1(1)
Devizový spot / Foreign Exchange Spot	DEVIZ 2
Distribuce / Distribution	REPO 2(7)(i); CP 2(6)(i)
Dlužník / Borrower	CP 1(1)
Doba kalkulace / Calculation Period	UROK 4(11)
Dodatečná částka období skládání / Additional Compounding Period Amount	UROK 4(2)
Dohoda o budoucí sazbě / Forward Rate Agreement (FRA)	UROK 2

Dohoda o narušení trhu / Market Disruption Convention D 4
Doplněk k Devizovým transakcím / Foreign Exchange Supplement DEVIZ 1(1)
Doplněk k Opčním transakcím / Options Supplement OP 1(1)
Doplněk k Úrokovým transakcím / Interest Rate Supplement UROK 1(1)
Dotčená strana / Affected Party OBEC 6(2)(b)

E.

Ekvivalent / Equivalent REPO 2(3); CP 2(3)
EONIA / EONIA OBEC 3(5)
Eurodolarová úmluva / Eurodollar Convention UROK 4(11)
Evropská opce / European Option OP 2(1)

F.

Finanční kolaterál v penězích / Cash Margin ZAJ 1(1)
Finanční kolaterál ve Finančních nástrojích / Margin Securities ZAJ 1(1)
Finanční nástroje / Securities OBEC 3(2)(a)
Finanční kolaterál / Margin ZAJ 1(3)
Fyzické vypořádání / Physical Settlement OP 1(1)(a)(i); OP 1(1)(c)(i); DEVIZ 2; UROK 2
Fyzicky vypořádaná devizová opce / Physically Settled Foreign Exchange Option DEVIZ 2

H.

Haircut / Haircut ZAJ 1(1)

I.

Integrální násobek / Integral Multiple OP 4(6)

K.

Kalkulační agent / Calculation Agent D 4
Kalkulační částka / Calculation Amount UROK 4(3)
Konečné datum období / Period End Date UROK 4(11)
Konfirmace / Confirmation OBEC 2(2)
Koupené finanční nástroje / Purchased Securities REPO 2(1)
Kupní cena / Purchase Price REPO 1(1)
Kupující / Buyer REPO 1(1); OP 1(1); DEVIZ 2; UROK 2
Kurz měny vypořádání / Settlement Currency Rate DEVIZ 3(5)

L.

Likvidační hodnota / Default Value OBEC 7(1)(a)

M.

Maximální uplatněné množství / Maximum Exercise Quantity OP 4(7)
Měna call opce / Call Currency DEVIZ 2
Měna put opce / Put Currency DEVIZ 2
Měna vypořádání / Settlement Currency DEVIZ 2
Měna vypořádání v penězích / Cash Settlement Currency D 4
Měnový pár / Currency Pair DEVIZ 3(5)
Měnový swap / Cross Currency Rate Swap UROK 2
Metoda vypořádání v penězích / Cash Settlement Method OP 5(1)
Mezibankovní úroková sazba / Interbank Rate OBEC 3(5)
Minimální částka převodu / Minimum Transfer Amount ZAJ 2(6)
Minimální realizované množství / Minimum Exercise Quantity OP 4(6)
Modifikovaný, Modifikovaný následující / Modified, Modified Following OBEC 3(6)(c)

N.

Náhradní aktiva / Substitute Assets OBEC 3(2)(b)
Náklady na půjčku / Borrowing Cost REPO 2(6)(a)(ii)
Nárok na finanční kolaterál / Margin Claim OBEC 7(1)(a)
Narostlý úrok / Accrued Interest REPO 5 (1)
Následný cenový zdroj / Successor Price Source UROK 4(9)
Následující / Following OBEC 3(6)(b)
Nástupnická společnost / Successor Entity OBEC 6(1)(a)(vii)
Nedotčená strana / Non-Affected Party OBEC 6(2)(b)
Neporušující strana / Non-Defaulting Party OBEC 6(1)(b)
Nerealizované množství / Unexercised Quantity OP 4(4)
Nezávislá částka / Independent Amount ZAJ 1(1)
Nominální částka / Notional Amount UROK 2
Nová transakce / New Transaction REPO 6(2)(b)

Nové finanční nástroje / New Securities	REPO 3(1)
O.	
Období skládání / Compounding Period	UROK 4(2)
Období realizace / Exercise Period	OP 4(2)
Obecná ustanovení / General Provisions	ZVL 1; OBEC 1(1)
Obchodní den / Business Day	OBEC 3(7)
Obchodní den realizace / Exercise Business Day	OP 2(3)
Opce / Option	OP 1(1)
Opce na měnový kurz / Currency Rate Option	DEVIZ 3(5)
Opce s pohyblivou sazbou / Floating Rate Option	UROK 4(5)
Opční transakce / Option Transactions	OP 1(1)
Oznámení realizace / Exercise Notice	OP 4(1)
P.	
Paušální částka skládání / Flat Compounding Amount	UROK 4(2)
Paušální skládání / Flat Compounding	UROK 4(2)
Pevné částky / Fixed Amounts	UROK 2
Pevná sazba / Fixed Rate	UROK 4(4)
Plánované datum realizace / Scheduled Exercise Date	OP 2(1)
Plátce pevné částky / Fixed Amount Payer	UROK 3(1)
Plátce pohyblivé částky / Floating Amount Payer	UROK 3(1)
Podkladová transakce / Underlying Transaction	OP 1(1)(c); UROK 2
Podkladové aktivum / Underlying Asset	OP 1(1)(a)
Podkladové měřítko / Underlying Measurement	OP 1(1)(b)
Pohyblivé částky / Floating Amounts	UROK 2
Pohyblivá sazba / Floating Rate	UROK 4(5)
Poměr finančního zajištění / Margin Ratio	ZAJ 1(3)
Poplatek za půjčení / Lending Fee	CP 4
Porušující strana / Defaulting Party	OBEC 6(1)(b)
Pořizovací náklady / Acquisition Cost	CP 2(5)(b)(ii)
Poskytovatel finančního kolaterálu / Margin Provider	ZAJ 1(1)
Poslední okamžik realizace / Latest Exercise Time	OP 4(2)
Potenciální částka závěrečného vyrovnání / Potential Final Settlement Amount	ZAJ 1(3)
Pozdní platba / Delayed Payment	UROK 4(12)
Práh angažovanosti / Exposure Threshold	ZAJ 2(6)
Prahová částka / Default Threshold	OBEC 6(1)(a)(vi)
Prémium / Premium	OP 1(1)
Procento ocenění / Valuation Percentage	ZAJ 1(1)
Procesní agent / Process Agent	OBEC 11(3)
Prodávající / Seller	REPO 1(1); OP 1(1); DEVIZ 2; UROK 2
Produktová příloha / Product Annexes	OBEC 1(2)
Protinároky / Counterclaims	OBEC 7(4)
Provozovna / Booking Office	OBEC 9(3)
Provozovna Prodávajícího / Seller's Office	OP 4(1)
První okamžik realizace / Earliest Exercise Time	OP 4(2)
Předčasná platba / Early Payment	UROK 4(12)
Předcházející den / Preceding day	OBEC 3(6)(a)
Přeměna společnosti / Corporate Restructuring	OBEC 6(1)(a)(vii)
Příjemce finančního kolaterálu / Margin Recipient	ZAJ 1(1)
Příloha / Annex	ZVL1; OBEC1(2)
Příloha pro derivátové transakce / Derivatives Annex	D 1(1)
Příloha pro půjčky cenných papírů / Securities Lending Annex	CP 1(1)
Příloha pro repo obchody / Repurchase Annex	REPO 1(1)
Případ absence / Knock-out Event	OP 4(5)
Případ narušení cenového zdroje / Price Source Disruption Event	UROK 4(9)
Případ narušení trhu / Market Disruption Event	D 4
Případ nemožnosti plnění / Impossibility Event	OBEC 6(2)(a)(ii)
Případ porušení / Event of Default	OBEC 6(1)(a)
Případ výskytu / Knock-in Event	OP 4(5)
Příslušná jurisdikce / Specified Jurisdiction	OBEC 6(1)(a)(viii)
Příslušný orgán / Competent Authority	OBEC 6(1)(a)(viii)(3)
Příslušný směnný kurz / Applicable Exchange Rate	OBEC 7(1)(b)
Půjčené cenné papíry / Loaned Securities	CP 1(1)
Půjčky cenných papírů / Securities Loans	CP 1(1)
Put / Put	OP 2(2)
Původní transakce / Original Transactions	REPO 6(2)

R.

Rámcová smlouva / Master Agreement	ZVL 1; OBEC 1(1)
Realizační cena / Strike Price	OP 1(1)(a); DEVIZ 3(5)
Realizační úroveň / Strike Level	OP 1(1)(b)
Realizované množství / Exercise Quantity	OP 4(6)
Referenční měna / Reference Currency	DEVIZ 2
Repo obchody / Repurchase Transactions	REPO 1(1)
Rovnocenné / Kind ("of the same kind")	OBEC 3(2)(b)
Rozhodnutí o úpadku / Judgment of Insolvency	OBEC 6(1)(a)(viii)
Ručitel / Guarantor	OBEC 5(2)

Ř.

Řízení / Proceedings	OBEC 11(2)
----------------------	------------

S.

Sazba úroku z prodlení / Default Rate	OBEC 3(5)
Skládání / Compounding	UROK 4(2)
Smlouva / Agreement	OBEC 1(2)
Smluvní měna / Contractual Currency	OBEC 3(1)
Souběžná / Simultaneous	REPO 2(3); D 4
Splatné částky / Amounts Due	OBEC 7(1)(a)
Správní poplatky / Documentary Tax	OBEC 4(2)
Standardní tržní dokumentace / Market Standard Documentation	D 2
Strana provádějící kalkulaci / Calculation Party	OBEC 7(1)(a)

T.

Termínová cena / Forward Price	REPO 5(1)
Termínový devizový obchod bez dodání / Non-Deliverable Foreign Exchange Forward	DEVIZ 2
Termínový devizový obchod / Foreign Exchange Forward	DEVIZ 2
Termínový kurz / Forward Rate	DEVIZ 3(5)
Transakce / Transaction	OBEC 1(1)
Transakce jménem jiné osoby / Agency Transaction	OBEC 10(10)(a)
Transakce koupě a zpětného prodeje / Buy/Sell Back Transactions	REPO 5(1)
Transakční hodnota / Transaction Value	OBEC 7(1)(a)
Tržní hodnota / Market Value	OBEC 3(8); ZAJ 1(1)

U.

Úpadkové řízení / Insolvency Proceeding	OBEC 6(1)(a)(viii)
Upravená čistá angažovanost / Adjusted Net Exposure	ZAJ 1(1)
Upravená kalkulační částka / Adjusted Calculation Amount	UROK 4(2)
Úroková báze / Day Count Fraction	(1/1; Actual/360; 30E/360; 30/360; 360/360 (německý standard); Actual/365; Actual/Fixed 365; 365/365 (německý standard); Actual/Actual (standard AFB/FBF)
Úroková sazba vypořádání / Settlement Interest Rate	UROK 4(5)
Úroková swapce / Interest Rate Swaption	UROK 2
Úroková swapce vypořádaná fyzicky / Physically Settled Interest Rate Swaption	UROK 2
Úroková swapce vypořádaná v penězích / Cash Settled Interest Rate Swaption	UROK 2
Úrokové transakce / Interest Rate Transactions	UROK 1(1)
Úrokový cap / Interest Rate Cap	UROK 2
Úrokový floor / Interest Rate Floor	UROK 2
Úrokový swap / Interest Rate Swap	UROK 2
Úroveň vypořádání / Settlement Level	OP 1(1)(b)

V.

Vážený průměr / Weighted Average	UROK 4(5)
Věřitel / Lender	CP 1(1)
Vícenásobná realizace / Multiple Exercise	OP 4(7)
Vybrané transakce / Specified Transactions	OBEC 6(1)(a)(v)
Vyloučení úprav / No Adjustment	UROK 4(11)
Vypořádání v penězích / Cash Settlement	OP 1(1)(a)(ii); OP 1(1)(c)(ii); DEVIZ 2; UROK 2

Z.

Zahájení / Commence	OBEC 6(1)(a)(viii)
Základní částka období skládání / Basic Compounding Period Amount	UROK 4(2)
Základní měna / Base Currency	OBEC 7(1)(b)
Záruka / Guarantee	OBEC 5(2)
Zastoupený / Principal	OBEC 10(10)(a)

Zástupce / Agent OBEC 10(10)(a)
Závazky / Liabilities ZAJ 1(3)
Změna okolností / Change of Circumstances OBEC 6(2)(a)
Zpětná kupní cena / Repurchase Price REPO 2(3)
Zvláštní ustanovení / Special Provisions OBEC 1(2); ZVL 1

